

Novi Matjažur

Leto X - Štev. 19 (235)
UREDNIŠTVO IN UPRAVA
Cedad - Via B. De Rubeis 20
Tel. (0432) 731190
Poštni predal Cedad štev. 92
Casella postale Cividale n. 92

CEDAD, 15. oktobra 1983
Autorizz. Tribun. di Trieste n. 450
Izdaja  ZTT
Tiskarna R. Liberale - Cedad

Izheja vsakih 15 dni
Posamezna številka 400 lir
NAROČNINA: Letna 6.000 lir
Za inozemstvo: 8.400 lir
Poštni tekoči račun za Italijo
Zalozništvo tržaškega tiska
Trst 11-5374

Odgovorni urednik: Izidor Predan
Quindicinale
Za SFRJ - Ziro račun
50101-603-45361
«ADIT» DZS, 61000 Ljubljana
Gradišče 10/11 - Telefon 223023

Sped. in abb. post. II gr./70
Poština plačana v gotovini
OGLASI: mm/st + IVA 15%
trgovski 200, legalni 300
finančno - upravni 250,
osmrtnice in zahvale 100,
mali oglasi 100 beseda.

Calorosa accoglienza a Pertini in visita nella nostra Regione

A Trieste il Presidente della Repubblica ha ricevuto la Delegazione Unitaria degli Sloveni

Sono stati quattro giorni intensissimi quelli trascorsi dal presidente della repubblica Sandro Pertini nella nostra regione; un programma che, come ha ricordato qualcuno avrebbe fatto paura anche ad un giovanotto di 20 anni. Ma Pertini con i suoi 87 anni è stato instancabile e si è spostato rispettando il rigido e intenso programma da Trieste a Gorizia, da Udine a Pordenone

toccando i più grossi centri della regione. Ovunque è stato accolto da giovani e meno giovani con il calore, l'affetto e la simpatia che solo lui in questo nostro paese dove cresce sempre più la sfiducia nei partiti e nelle istituzioni riesce a suscitare.

Pertini, uomo e politico onesto ed integro, partigiano e socialista, antifascista e paladino della democrazia è

stato accolto con calorosi applausi e sventolio di bandiere da centinaia di persone che in diverse località hanno atteso inutilmente che il presidente infrangesse il rigido cerimoniale, come del resto ha fatto più di una volta, per poterlo vedere da vicino, per poter scambiare una parola e stringergli la mano.

Ma la visita di Pertini non ha avuto solo il significato

di un incontro con la popolazione della nostra regione anche se il segreto della sua popolarità sta pure in questa sua capacità di essere sempre vicino ai bisogni e ai problemi della gente. Con ritmo incalzante, infatti, il presidente ha avuto in quattro giorni tutta una serie di incontri con i politici della nostra regione, i rappresentanti degli enti locali, con il mondo del lavoro, con quello culturale, sportivo ed ha ricevuto numerosi gruppi e delegazioni.

A Trieste si è tra l'altro incontrato con una delegazione unitaria degli sloveni della nostra regione di cui facevano parte Boris Iskra, consigliere regionale del PCI, Rafko Dolhar, presidente dell'Unione slovena, Branko Pahor per il PSI, Boris Race, presidente dell'Unione economica e culturale slovena, Damjan Paulin, presidente del Consiglio delle organizzazioni slovene e Viljem Černo per le organizzazioni slovene della provincia di Udine. I membri

(Continua a pag. 2)



V Žabnicah v Kanalski dolini prvi slovenski planinski dom

V nedeljo 3. oktobra so v Zabnicah v Kanalski dolini z lepo in prisrčno slovensostjo odprli prvi slovenski planinski dom v Italiji, dom Mangart. Le-ta je last istojemske zadruga (sestavljajo jo zavedni Slovenci, člani tržaškega planinskega društva), ki je leta 1972 odkupila staro dvonadstropno hišo in teren okoli nje. Po 11 letih, po velikih naporih, na osnovi sodelovanja več slovenskih organizacij iz zamejstva in Slovenije in tudi z denarno pomočjo pristojnih deželnih organov, so torej lahko predali počitniški dom Mangart svojemu namenu.

Postavljen na strateškem mestu v Kanalski dolini tako, da je idealna točka za smučarje pozimi in izletnike poleti, ima dom Mangart 52 ležišč, dva velika prostora-jedilnici, opremljen pa je z vsemi modernimi sanitariji in drugimi udobnostmi. Pred domom je tudi velik prostor na katerem bodo

počasi uredili igrišča za otroke in odrasle, balinarske steze, odbojkarstvo in košarsko igrišče in podobno.

Na slovesnosti sta ob prisotnosti veliega števila pla-

(Nadaljevanje na 2. strani)

A quando la legge di tutela per gli Sloveni?

Un altro passo avanti sulla strada difficile ed irta di ostacoli della soluzione legislativa del problema della minoranza slovena nel Friuli Venezia Giulia è stato fatto. Il 15 settembre la Democrazia cristiana ha ripresentato in parlamento la sua proposta di legge per la tutela degli sloveni della nostra regione. Il disegno di legge firmato da Piccoli, Bressani, Coloni e Rebula non si discosta in nulla da quello presentato dalla DC nella precedente legislatura e che quindi discrimina gli sloveni della provincia di Udine non garantendo a tutti gli sloveni della regione un uguale livello di tutela.

A tutt'oggi sono quindi tre i progetti di legge presentati in parlamen-

(Continua a pag. 2)

Krščanska demokracija je ponovno vložila zakon o zaščiti Slovencev

15. septembra je skupina demokristijanskih poslancev ponovno vložila zakonski osnutek o globalni zaščiti Slovencev v Italiji. Prvi podpisnik je poslanec Piccoli, podpisali pa so ga tudi vsi demokristijanski poslanci naše dežele in sicer Bressani, Coloni in Rebula. Sporedno s tem teče podoben postopek tudi v senatu. Zakonski predlog ima uradni naslov «Zaščita in ovrednotenje etnično-kulturnih značilnosti slovenske jezikovne skupine».

Predlog predstavlja korak naprej na dolgi in težki poti do odobritve zaščitnega zakona slovenske skupnosti v deželi Furlanji - Julijski

krajini; treba pa je poudariti, da je sedanji predlog Krščanske demokracije povsem enak onemu, ki ga je KD vložila v prejšnji zakonodajni dobi in je za nas, kot smo že večkrat poudarili, nesporeljiva, saj ne namerava zagotoviti vsem Slovincem enako raven zaščite in hudo omejuje Slovence, ki živimo v videmski pokrajini.

Doslej so zakonske osnutke vložili, poleg Krščanske demokracije, tudi - Slovenska skupnost preko poslanca Fontanarija in Komunistična partija. Nista pa še vložila svojega zakonskega predloga socialistična poslanstva in senatna skupina.

ZA SOCIALNE, GOSPODARSKE IN NARODNOSTNE PRAVICE

V. KONGRES ZVEZE BENEŠKIH EMIGRANTOV V BELGIJI

Zveza slovenskih izseljencev ima petnajst let življenja. Združuje naše zavedne in napredne delavce po svetu, takšne, ki nočejo pretrgati vezi z domovino, z rojstno zemljo, takšne, ki se zavzemajo, tudi od zunaj, za gospodarski, kulturni, socialni in narodnostni preporod v naših dolinah, takšne, ki jim ni vseeno, kako se razvijajo in zapletajo reči pri nas.

S svojim delovanjem, s svojo aktivno prisotnostjo po raznih deželah sveta in na našem teritorju, je organizacija naših emigrantov močno vplivala, v zadnjih petnajstih letih, na razvoj dogodkov pri nas. Posebno zadnji, IV. Kongres, ki je bil v Spetru 29. decembra 1980. leta, je globoko zarezal v socialno in politično tkivo naše narodnostne skupnosti z jasno zahtevo po spremembi celotne manjšinske politike. Koliko je to Zvezi uspelo, bo sodila zgodovina, vendar smo mnenja,

da ne gre zavreči prispevkov nobenega, ne posameznika, ne skupine, kadar prispevek gre v «skupen lonec» narodne blaginje in razvoja. Lahko pregledamo napake preteklosti — kot je bilo govora na špeterskem kongresu Zveze — toda ne moremo vavreči vsega. Brez preteklosti, ni sedanjosti in ne bo bodočnosti.

Kdor dela, greši, kdor ne dela greši dvakrat. Človeško je šlo naprej se razvijalo z delom, kljub zablodam in napakom. Kljub vsemu, je bilo pred 15. leti ustanovljeno društvo slovenskih izseljencev iz Beneške Slovenije. Ustanovitev so omogočile tudi naše napake, zablode, vera v ustajenje in delo. Danes smo vsi zadovoljni, da imamo tako močno in razmreženo delavsko organizacijo, ki postaja vedno bolj protagonist za demokratični in vsestranski razvoj Benešije.

Zveza bo imela svoj peti kongres v Belgiji. To je že

drugokrat, da se delegati te naše pomembne emigrantske organizacije zberejo v Belgiji. Drugi kongres je bil v Tami-nesu in V. bo v Seraingu 29. in 30. oktobra letos.

Delegati Zveze iz evropskih držav, pa tudi iz prekoceanskih dežel, kjer so bile v zadnjih letih ustanovljene sekcije, se bodo morali na Kon-

Obisk predsednika Gospodarske zbornice Slovenije Bulca v Vidmu Gospodarstveniki videmske pokrajine za uresničevanje osimskih dogovorov

«Če v najkrajšem času ne bomo segli po novih sredstvih za gospodarski preporod mejnih območij, bomo izgubili še zadnjo zgodovinsko priložnost, ki nam jo ponujata gospodarski del osimskih dogovorov in pogodba Evropska gospodarska skupnost - Jugoslavija, da med našo deželo in Slovenijo izoblikujemo okvir privilegiranih odnosov v zvezi z mednarodni skupnosti». Tako je med drugim dejal Gianni Bravo, predsednik Videmske trgovinske zbor-

nice, ko je 30. septembra sprejel v Vidmu predsednika Gospodarske zbornice Slovenije Marka Bulca. S temi besedami pa je tudi opozoril na pomen srečanja, ki naj bi bil začetek rednejših sestankov. Le-ti bi morali prinesiti tvorne pobude za okrepitev splošnega gospodarskega sodelovanja in predvsem industrijske kooperacije, ki sta potrebni za premostitev sedanje krize. Obe strani sta soglašali, da

(Nadaljevanje na 2 strani)

Socialisti naše dežele in zaščitni zakon za Slovence

Na pobudo socialistične skupine v deželni svet in deželnega tajništva stranke je bil 26. septembra na sedežu videmske federacije PSI sestanek o vprašanju zakonskega izvajanja norm o globalni zaščiti slovenske narodne skupnosti v Italiji. Sestanka so se udeležili deželni tajnik PSI Bravo, načelnik skupine v deželni svet Carbone, poslanec De Carli, član tržaškega izvršnega odbora Bran-

ko Pahor, medtem ko je Fortuna - službeno drugje zadržan - sporočil svojo podporo pobudi.

Na sestanku so pregledali časovne roke za predložitev socialističnega zakonskega osnutka o tem predmetu v parlamentu in izdelali vrsto spreminjalnih predlogov k prejšnjemu zakonskemu osnutku, ki ga je leta 1971 predložil Fortuna.

Kada bojo an tle par nas na tabelah tudi slovenska imena vasi?

Ki krat, kar hodemo dol po Laškem na tabelah, kjer je napisano ime vasi al pa miesta, videmo postrojeno s plavo farbo zadnjo črko (letero) an takuo namest prebrat Cividale, preberemo Civald, al pa Udin namest Udine, Tolmez namest Tolmezzo an takuo napri. Vse tuole napravjajo tist Lah, ki nečjejo, de se njih izik zgubi, ki čjejo, de kar so guoril njih noni, bojo guoril an njih sinovi. Če oblasti jim na pomagajo, se pa sami takuo, ki morejo.

Tele dni občina Tavagnacco blizu Vidma, more bit za premjat tele judi, ki že vič liet postrajajo povserode tabele je odločila, de bojo na njenem teritorju vse tabele imiele dvojezične napise an takuo blizu Feletto Umberto bo napisano tudi Felet an takuo napri.

Bi bluio pametno, de bi paršlo do tega an tle v naših dolinah: naše vasi imajo take lepe imena, ki po našim imajo an pomien, po taljansko pa na pridejo reč nič.

S. PIETRO AL NATISONE

Amministratori a consulto: cure più efficaci per la nostra comunità

A tastare il polso della Comunità montana delle Valli del Natisone è venuta questa volta l'assessore assessore provinciale Lepre. Sul tavolo, attorno al quale c'erano tutti i sindaci, il paziente era proprio la Comunità alla quale l'assessore Lepre si studiava di prescrivere una cura da concordare nell'ennesimo consulto. Presenti anche i consiglieri provinciali Melissa e Petricig. Al di là dello stato di salute delle realtà locali, l'assessore Lepre riconosceva la debolezza dei provvedimenti soprattutto per il mancato decentramento dalla regione alla provincia ed alle comunità montane e in un riparto, definito iniquo, dei fondi della legge 828.

Ma il malato, cioè la Comunità, è ben più grave di quanto appaia dalle tabelle generali. La cartella

clinica denuncia perdite demografiche, senilizzazione, disadattamento, che nei prossimi anni porteranno ad una situazione da definirsi disastrosa. E' questa l'analisi dell'ing. Fabio Bonini, sindaco di Grimacco. La cura non può essere l'ordinaria amministrazione, ma interventi concordati della Regione, della Provincia e dello Stato: bisogna che sia fatto subito qualcosa che possa tirarci fuori dal pozzo. Questo qualcosa, secondo Bonini, può essere la revisione della legge 828, l'applicazione del trattato di Osimo, l'intervento culturale, la possibilità di gestione autonoma dei fondi da parte dell'ente locale, i collegamenti stradali.

Il sindaco di S. Pietro, prof. Firmo Marinig, si è accorto che l'attuale versione del «Programma provinciale per l'aggiornamento del pia-

no regionale di sviluppo 1984-1986» ha «dimenticato» il comune di S. Pietro al Natisone.

Questo comune ha fatto già la sua parte nel campo dell'occupazione con le prime due aziende a capitale misto e nel campo dell'abitabilità, ed interessandosi ad ulteriori sviluppi. Tuttavia esiste un problema chiave, un comune con un bilancio comunale esiguo, si trova a gestire strutture sovramunicipali (scuole, servizi sociali, ecc.), senza che del suo ruolo si tenga conto. Il sindaco di Drenchia, prof. Maurizio Namor, si è limitato a sottolineare il primato negativo del comune di Drenchia, quale appare dalle tabelle provinciali ed ha chiesto attenzione per la valorizzazione delle risorse locali, fra cui il patrimonio abitativo.

Il prof. Giuseppe Jacolutti, presidente del Consorzio industriale di Cividale ha esposto la funzione stabilizzante della zona industriale per l'occupazione, l'attuazione dei servizi sociali, mensa e cooperativa ed ha chiesto una qualificata partecipazione della provincia e della comunità montana nel consorzio. Fra gli altri interventi ci sono stati quelli dell'assessore Fantino di Cividale e di Specogna, consigliere comunale di Torreano a sostegno della strada statale pedemontana n. 356, cioè la nuova pedemontana. Sull'argomento gli amministratori locali, dopo l'intervento riassuntivo del presidente della comunità montana Chiuich, hanno approvato un ordine del giorno per la prosecuzione dei lavori secondo il progetto originario.

La comunità montana ha presentato invece alla Provincia osservazioni ed interrogazioni in un proprio documento.

R.

S. Pietro al Natisone

Cala la rappresentanza DC in Comune

Una nutrita serie di argomenti è stata trattata nell'ultimo consiglio comunale di S. Pietro al Natisone. Due sole le ratifiche di deliberazione di urgenza della giunta, una sulla raccolta dei rifiuti e l'altra riguardante un contributo per l'«estempore di pittura «immagini delle Valli del Natisone».

Le deliberazioni più consistenti hanno riguardato numerosi lavori pubblici, il piano particolareggiato di Azzida e Puole, il progetto di asfaltatura delle strade comunali di Vernassino e Tarpezzo, il riassetto del tetto della scuola media (30 milioni) e di quello dell'Istituto magistrale (250 milioni).

Nel corso dell'assemblea comunale sono stati determinati gli ambiti di intervento per il recupero edilizio (articolo 11 della legge 30) al fine di creare più ampie possibilità per la riparazione dei fabbricati.

L'amministrazione ha infine aggiornato le tariffe per la refezione della scuola materna, approvato la nuova organizzazione per il trasporto degli alunni, assegnato i contributi ai circoli ed alle organizzazioni culturali e sportivo-ricreative e deciso l'acquisto del prefabbricato ex ufficio postale da dedicare ad iniziative promozionali, sociali e cul-

turali.

Il consiglio ha preso atto delle dimissioni da consigliere comunale di Romano Specogna, nominato assessore regionale alla ricostruzione. E' questo il secondo consigliere comunale della DC a presentare le dimissioni a S. Pietro al Natisone, dopo quelle del prof. Jussa. La rappresentanza DC si sarebbe così ridotta ad un solo consigliere. Questo comporta la sostituzione di un membro della minoranza nella commissione elettorale, in quella per il terremoto e nell'assemblea della comunità montana.

PULFERO

Un nuovo acquedotto a Mersino Alto dopo non più di 15 anni

Vivace ed animata l'assemblea consiliare del 23 settembre a Pulfero. Fra gli altri, l'argomento che ha maggiormente acceso il dibattito è stato quello relativo all'utilizzo della somma di 200 milioni per il rifacimento dell'acquedotto di Mersino alto, non tanto per la destinazione dello stanziamento ritenuta da tutti di primaria necessità, quanto per il modo con il quale si sarebbe dovuto gestire ed eseguire l'opera. Numerose sono state infatti le proteste dei consiglieri in merito alla breve durata del vecchio acquedotto (non più di 15 anni) che da sempre ha dato problemi di manutenzione e che oggi è praticamente inservibile. S'è fatto cenno anche ad altri lavori analoghi, per i quali il modo di esecuzione è motivo di perplessità e di preoccupazione, e nel raccomandare la Giunta affinché vigili più attentamente sullo svolgimento delle opere pubbliche di competenza comu-

nale è stato richiesto che la stessa si faccia interprete dei motivi di protesta nelle sedi più opportune. Nel corso della seduta sono stati inoltre approvati: l'elenco dei fabbricati da ristrutturare ai sensi dell'art. 11 della L.R. 30/77 in base alle richieste pervenute ed ai sopralluoghi effettuati, l'affidamento dei lavori di sistemazione e bitumatura delle strade di Rodda e Mersino e di riparazione della canonica di Mersino Basso.

Tra le ratifiche è inoltre da segnalare il servizio di trasporto degli alunni delle scuole d'obbligo ed il servizio di raccolta dei rifiuti urbani per l'anno 1984. In relazione a quest'ultimo il gruppo di minoranza ha richiesto che lo stesso possa essere esteso anche alle zone di montagna come già avviene in altri comuni in attesa che la Comunità metta a punto il progetto di raccolta per tutto il territorio di competenza.

Tisti, ki puodejo v nediejo 30. otuberja v Špietar na moštro in praznik kostonja bojo imiel lepo sorprežo: od treh popudan napri bo plesala Beneška folklorna skupina.

Pertini

(Continuazione dalla 1ª pag.)

della delegazione hanno ricordato al presidente il precedente incontro avuto con lui 5 anni fa. In quell'occasione Pertini, come è scritto nel documento che la delegazione unitaria gli ha consegnato «... affermò di essere pienamente d'accordo con la richiesta della minoranza slovena secondo la quale è necessario porre le basi per l'uguaglianza della comunità minoritaria tramite l'adozione di norme legislative di tutela ed inoltre affermò che la minoranza deve essere tutelata in quanto tale e che lo Stato deve riconoscere alla stessa i diritti nazionali giacché questo costituisce un dovere costituzionale e non un favore da farsi alla minoranza anche per il fatto che questi diritti sono riconosciuti nell'ambito del territorio dello Stato ad altre minoranze». Il capo dello Stato in quell'occasione aveva promesso di sollecitare

una soluzione a questo problema presso le varie istanze e gli organismi competenti. A distanza di 5 anni hanno affermato i membri della delegazione slovena la condizione degli sloveni della regione Friuli Venezia Giulia non è per niente mutata. Hanno ribadito la richiesta che venga approvata quanto prima la legge di tutela globale e chiesto al presidente di sostenere le loro richieste richiamando il Governo e il Parlamento sulla necessità che a favore della minoranza slovena venga adottata quanto prima una legge di tutela tale da garantire il godimento dei fondamentali diritti nazionali.

Nella sua risposta il presidente Pertini ha sottolineato il legame che lo lega alla Jugoslavia, che lo legava al presidente Tito ed ha parlato con grande entusiasmo della calorosa accoglienza tributata recentemente nel Montenegro. Ha continuato ricordando che la nostra costituzione gli lascia uno spazio limitato e che tuttavia intende intervenire presso il presidente del Governo e i

ministri competenti perché si risolva il problema della minoranza slovena. «Trieste è lontana da Roma — ha concluso — ma se avete bisogno di me sono sempre a vostra disposizione».

V. Kongres

(Nadaljevanje s 1. strani)

gresu soočati in spoprijeti s številnimi problemi, ki zadevajo njih življenje po svetu in dogodke v Italiji ter njihovi ožji domovini.

Ekonomska kriza je zajela celi svet in se iz dneva v dan vedno bolj zaostruje, posebno v tistih evropskih deželah, kjer so zaposleni naši delavci.

Brezposelnost narašča, posebno v Belgiji, kjer imamo največ emigrantov. Gor sino naših emigrantov ne najdejo dela in mi nimamo pogojev, da bi jim preskrbeli povratek v rojstne kraje očetov, kar je bilo некоč v programu Zveze izseljencev in drugih slovenskih manjšinskih organizacij. Na Kongresu bo govor o globalni zaščiti Slovencev v Italiji, ki jo še nimamo

S. Pietro al Natisone

Qualizza: proviamo il sapore di casa nostra!

«Lo scopo di queste iniziative - dice il dott. Qualizza, assessore di S. Pietro al Natisone - è quello ecologico, didattico e commerciale, ma è anche quello di creare occasioni di incontro fra i cittadini. Tutto ci porta verso l'esterno, mentre qui possiamo vivere insieme delle domeniche interessanti e divertenti».

Le domeniche del mese di ottobre a S. Pietro al Natisone sono dedicate ai prodotti della montagna. Sabato e domenica 1 e 2 ottobre, nella sala comunale sono state esposte oltre cento specie di funghi, fra cui numerose qualità eccellenti dal punto di vista alimentare. Molti visitatori si sono soffermati a lungo davanti ai cestini posti sui tavoli della

sala del consiglio comunale per confrontare le amate, i boleti, le russule, i lattari e le lepiste, ecc. con le specie raccolte nei prati.

L'appuntamento seguente è stato riservato ai miele, con una interessante mostra mercato, tavole rotonde ed incontri di produttori.

Dal 15 in poi nella piazza del Campanile si svolgerà la mostra mercato delle castagne con un incontro fra tecnici e produttori, presentazione di dolci di miele e di castagne. Ogni domenica di ottobre, dal 16 in poi, il pomeriggio, caldaroste e ribolla in piazza a cura del CAI, della sezione cacciatori e delle guardie volontarie antincendio del comune di S. Pietro.

SODNIK, PERTINI AN MJUTA

A ja ben nu! dost jih je naspruotnih reči na sviete: psi par sveti maši tau Podutani, poeti ki preniavajo mesarje du Vidne, Slovienj ki se tu Lahe omaškeravajo, de nas bojo vsi imiel radi...

Adno lepo pravco so nam pravli, ko smo bli majhani. Adan sodnik je muoru ta na tribunale sodit, kateri je biu pravičan od dvieh nuncu, ki sta se preganjala za no malo trave.

Sodnik je te parvega nunca poslušu an ko je finiu, je jau:

— Ti imaš prav, imaš ražon!

Te drugi starac se je hitro partožu:

— Počkate, gospuod sodnik, de vam še jest poviem, kako je šlo... An je še on poviedu, kako je šlo: vse narobe od te parvega nunca.

Sodnik, ko je finiu, je jau:

— Ja, imaš ražon tudi ti!

Tu tribunale je biu adan puobič, ki je vse to lepo poslušu. Ko je ču sodnika, je jau puobič na glas:

— Ma kuo morejo imiet ražon obadva?

An hitro sodnik:

— Je ries, tudi ti imaš ražon!

Tako se je zgodilo z našim presidentam. Pertini je nardiu za kavalierja gospoda Marginaja, ki se tu cielih svojih bukvacah hvali, de se je za smart tuku proti partizanam tau Albaniji an tudi v Črni gori.

Lietos septemberja Pertini je šu pa on čje v Črno goro inaugurarav monument v čast Garibaldinam, ki so se tukli s partizani proti Marginaju.

An sada?

Sada, ki Pertini pride v Vidan, lohni porče tudi mené:

— Brava Mjuta, tudi ti imaš ražon...

MJUTA POVASNICA

Lettere al direttore

Il Presidente della Comunità Montana precisa

Egregio Direttore,

leggo nel suo periodico in data 30 Settembre, a pag. 2 nel riquadro relativo al miglioramento dei servizi telefonici che con l'impegno della Comunità Montana per contributi finanziari al fine di abbattere i costi «l'utente privato dovrebbe (quindi) spendere per l'allacciamento mediamente 500 mila lire».

La cosa non sta esattamente così: la Comunità Montana è intenzionata ad intervenire per la quota di allacciamento superiore alle 500 mila lire, nei casi ove questo si verifici. Gli altri utenti, invece, potranno avere spese anche inferiori, e notevolmente alle 500 mila lire, secondo la distanza dal punto di allacciamento. Nella maggior parte dei casi l'allacciamento avrà un costo urbano e cioè di circa 230.000 (Duecentotrentamila lire).

La prego di voler pubblicare questa precisazione ad evitare che la dizione «spesa media» possa indurre possibili utenti a rinunciare al servizio.

Grazie per la Sua attenzione e distinti saluti.

IL PRESIDENTE
Giuseppe Chiuich

COMUNICATO

PCI: primo problema l'occupazione

Il problema più grave, per i comunisti della zona del cividalese, è quello dell'occupazione. Il tradizionale rifugio della manodopera del comprensorio, il cosiddetto triangolo della sedia, non riesce più a garantire un sia pure dequalificato posto di lavoro. Nel settore edilizio la fase espansiva determinata dalla ricostruzione si va rapidamente chiudendo. Anche nel cividalese molte sono le aziende in crisi.

Questo assillo, che riguarda principalmente il mondo giovanile non deve far dimenticare, secondo il PCI, ma sottolinearli, i problemi politici di una zona collocata nella fascia più orientale e di confine della provincia. Interventi per lo sviluppo (828), effetti economici del trattato di Osimo, rapporti internazionali e confinari, problema della pace, minoranza slovena, ruolo della città di Cividale, sostegno alle amministrazioni comunali democratiche ed unitarie: questi i temi da riprendere con l'ottica della proposta concreta e del dibattito aperto.

In sintesi queste sono state le conclusioni del comitato di zona (cividalese, manzanese, Valli del Natisone e del Torre) del PCI riunitosi i giorni scorsi a Cividale.

in nas vsi vlačijo za nos v nedogled, o slovenski soli, ki jo beneški Slovenci nimamo, stanovanj za izseljence, ki bi se radi vrnili, jih ni. Težav in zaprek za izgradnjo novih stanovanj ne manjka, če greš na Laško, pa gre vse gladko... delovnih mest ni, naše delavce odpuščajo vsak dan po Furlaniji in Benečiji. Zakaj, kako in kam naj bi se vrnili naši emigranti? Na kongresu bo tudi govora o spremembi ali prekvalifikaciji Zveze, a o vseh stvareh, o katerih bo razprava, bomo poročali direktno iz Kongresa, ker upamo, da bomo prisotni.

Kongresistom želimo dobro delo najprej v interesu njih kategorije in nato v interesu celotne naše narodnostne skupnosti.

Izidor Predan

Bulc v Vidmu

(Nadaljevanje s 1. strani)

je treba uresničiti gospodarski del osimskih dogovorov in iskoriščati vse možnosti za izboljšanje gospodarskega sodelovanja.

Slovenskega gosta je v prisotnosti velikega števila podjetnikov sprejel tudi predsednik krajevnega združenja industrijcev Gianni Cogolo, ki je tudi predsednik deželne zveze industrijcev. Prav spricho hude mednarodne krize je po njegovem mnenju treba iskati nove možnosti sodelovanja, zlasti na področju industrijskih izmenjav. V tem pogledu je treba iskati osimsku sporazume, ki lahko pripomorejo k otovoritvi novih tovarn v obmejnem pasu, danes v tem smislu revnem.

Planinski dom

(Nadaljevanje s 1. strani)

nincev, gostov in domačinov imela dvojezična govora predsednik zadruga Stanko Pozar in častna predsednica Slovenskega planinskega društva iz Trsta dr. Sonja Mašera. Po številnih pozdravih, sta nastopila godba z Jesenic in domači pevski zbor iz Zabnic, ki je predstavil šopek pesmi v treh jezikih. Sledil je blagoslov

krajevnega župnika Maria Cerneta. Nato so si vsi prisotni ogledali dom in se udeležili proste zabave, ki se je odvijala v domu pa tudi, ob nevrjetno za ta čas, lepem vremenu, na odprtem.

A quando la legge

(Continuazione dalla 1ª pag.)

to: quello dell'Unione slovena, quello del PCI e infine quello della DC. Non ha ancora presentato il suo il Partito socialista, il che suscita non poche preoccupazioni. E' tuttavia da rilevare a questo proposito che si è tenuta recentemente a Udine nella federazione del PSI una riunione sul problema dell'attuazione legislativa della normativa di tutela globale della minoranza slovena.

All'incontro erano presenti Gianni Bravo, segretario regionale del PSI, Carbone, capogruppo al consiglio regionale, De Carli, Castiglione, Branko Pabor, mentre l'on. Fortuna impegnato altrove ha inviato un messaggio di adesione. E' stato fatto il punto sui tempi di presentazione in parlamento di una proposta socialista e sono stati messi a punto una serie di emendamenti alla proposta di legge dell'on. Fortuna.

I rappresentanti del PSI hanno così ribadito ad ogni livello l'impegno per sveltire al massimo i tempi necessari per la definizione della legge di tutela della minoranza.

LA MUSICA POPOLARE E L'EDUCAZIONE MUSICALE

E' stato stampato in questi giorni il primo volume del testo scolastico per la educazione musicale nelle scuole medie inferiori: «NOI E LA MUSICA»; il lavoro è stato realizzato dal prof. Nino Specogna di Ponteacco, insegnante di educazione musicale presso la scuola media di S. Pietro al Natosone, direttore della scuola di musica di Ponteacco e diret-

tore del coro Pod Lipo di Vernasso.

Questo libro nasce da una esperienza didattica di anni, sempre alla ricerca del metodo d'insegnamento migliore, per poter avvicinare i ragazzi alla musica in modo attivo, senza più considerarla l'ultima delle materie.

La protagonista di questo lavoro è la musica popolare, quella musica che è sta-

ta creata dalla gente per passare assieme il tempo, per comunicarsi gioie e dolori, insomma quella musica nata su misura per l'uomo.

Adottando il repertorio musicale delle Valli del Natosone, ci si avvicina al mondo dei ragazzi di questo territorio, stimolandone così il processo di apprendimento; inoltre si dà alla musica popolare una possibilità per non scomparire definitivamente, poiché la gente non canta più questi bellissimi canti, a causa della radio e della TV, che molto spesso tolgono l'occasione per partecipare attivamente alla produzione musicale.

Bisogna ancora aggiungere che questo testo didattico, a differenza di quasi tutti quelli in uso attualmente nella scuola, svolge il discorso musicale partendo dal presupposto che i ragazzi devono conoscerne l'alfabeto, e di conseguenza devono saper leggere cantando il linguaggio della musica; è infatti impossibile cercare di capire un linguaggio senza conoscerne i fondamenti.

Anche alla luce dei risultati ottenuti dai ragazzi del prof. Specogna negli anni precedenti, per esempio ai concerti di Natale o di Carnevale, ci auguriamo che questa proposta educativa trovi un ampio seguito, al fine di ridare alla musica quel ruolo importante che le compete sia in campo educativo che sociale.

(Per permettere un maggior utilizzo di questo testo, è stata preparata una edizione con adattamento per le scuole in territorio friulano a cura di A. Martinis e L. Bront di Cividale).

Andrea Martinis

A UDINE

Tutta una serata dedicata alla Val Resia

Parlare di Resia e delle sue tradizioni costituisce sempre un richiamo per chi è resiano ed abita fuori della Vallata di Resia e per chi ha conosciuto Resia o ne abbia sentito parlare.

Questi particolari motivi hanno richiamato un migliaio di persone alla serata che il Circolo Culturale «Rosaianska Dolina» di Udine ha organizzato sabato 1° ottobre 1983, alle ore 20,30, presso l'Aula Magna dell'Istituto Tecnico Industriale «A. Malignani» di Udine, per parlare appunto delle tradizioni e della cultura resiana.

La serata, dopo gli indirizzi di saluto del Presidente del Circolo, Sergio Barbarino, e del Sindaco di Resia, Sergio Di Lenardo, è iniziata con la proiezione di diapositive sui particolari aspetti geografici e paesaggistici della Val Resia, sulla flora, la fauna ed altri aspetti tipici.

Queste diapositive, commentate dall'autore Danilo Clemente, hanno portato di impeto Resia alla ribalta della serata e introdotto i partecipanti nel vivo dei suoi lati più reconditi.

Finita questa interessante introduzione, è seguita la presentazione di due poesie in resiano, accompagnate con la chitarra dall'autore Rino Chinese, dal fratello Giovanni e dal cognato Giovanni Di Lenardo, mentre i poeti locali, Gilberto Barbarino, Silvana Paletti e Renato Quaglia, hanno presentato le loro poesie recitandole in resiano e commentandole, poi, in italiano.

Tutte le poesie presentate parlavano dell'ambiente resiano ed alcune di esse erano inedite.

Dalla poesia, arte antica nel rappresentare in versi



cose e fatti, si passa al canto ugualmente importante per la cultura popolare resiana.

I canti erano una volta i compagni inseparabili dei resiani che li eseguivano in maniera spontanea ovunque essi si trovavano, in chiesa, a casa, alle feste di paese e durante le giornalieri peregrinazioni lungo i sentieri del lavoro quotidiano.

Questi canti, ormai caduti in disuso con il dilagare della radio e della televisione, sono stati cantati nella loro forma originale da un gruppo di donne di San Giorgio, riscuotendo commossi e prolungati applausi.

E, visto che era stato toccato il lato più sensibile ad ogni resiano, non si poteva continuare che con la musica e la danza.

Compagno immediatamente tre «zitraruzi» con le loro «zitare» e il «bunkulavaz» con la sua «bunkula», seguiti da tre coppie di danzerini in costume e da tre «lipe bile maskare» (costumi bianchi di carnevale).

Il responsabile del Gruppo folcloristico resiano, Luigi Paletti, prima che inizi questa rappresentazione finale, ha spiegato al pubblico, sempre più attento, che la musica, il canto e la danza sono una componente molto importante per ogni resiano perché esse sono presenti in ogni manifestazione della sua vita.

Infatti, si balla, si suona

e si canta quando uno nasce, quando uno diventa maggiorenne, quando uno ottiene qualche importante affermazione, quando uno si sposa e così via fino alla morte.

Ha tracciato poi la storia delle tradizioni popolari resiane in genere, la storia delle attività del Gruppo folcloristico e descritto i vari costumi che, nelle loro diverse fogge, rappresentano l'uomo di mezza età o con incarichi pubblici nel paese, il giovanotto, la giovane, la donna sposata e la vedova.

Ha presentato, infine, una serie di recenti pubblicazioni, opera degli autori locali Arturo Longhino, Renato Quaglia, Giovanni Clemente ed Aldo Madotto, e ricordato come da un po' di tempo si noti in Resia un risveglio di interesse per la cultura locale, mai registrato così in passato.

E, dalle descrizioni, si passa immediatamente alla esecuzione del ballo «ta rozajanska», accompagnato da musiche scelte tra le più significative del ricco repertorio delle oltre 400 ufficialmente conosciute.

La musica e il ballo, neanche a dirlo, pervadono tutti, resiani e non, tanto è che, dopo la presentazione, tutti si spostano nella sala ove è stato offerto il rinfresco e dove continua la serata ufficiale.

Luigi Paletti

Una gita con il Circolo Naše vasi in Slovenia

Anche quest'anno come già in quelli precedenti, il circolo culturale Naše vasi di Taipana ha organizzato una gita turistico-culturale in Slovenia. L'itinerario prevedeva la visita alle grotte di Postumia, al castello di Lubiana ed alla parte vecchia della città. L'obiettivo che con tale gita si è teso a perseguire è facilmente individuabile. Naturale seguito di quelle precedenti, anche questa iniziativa tendeva ad un riavvicinamento lento ma costante delle nostre popolazioni a quei territori che fino a qualche decennio fa formavano un'unica regione dove abitavano gli sloveni. Tale riavvicinamento infatti si rende indispensabile se si considera che quanto ci rimane del nostro patrimonio culturale è legato a quello di un popolo — quello sloveno — del quale facciamo parte e da cui siamo stati divisi da un confine con cui si era inteso anche eliminare nel corso degli anni ogni residua traccia della nostra lingua e delle nostre tradizioni.

Purtroppo oggi questo nostro patrimonio risulta notevolmente impoverito. Ciò nonostante il circolo culturale Naše vasi, pur conscio delle difficoltà esistenti per il raggiungimento degli scopi che si è prefisso, continua sulla base, naturalmente, delle proprie potenzialità a dare origine a varie iniziative quali escursioni turistiche, corsi di lingua slovena, incontri ecc. che verranno integrati in breve dall'uscita di un giornalino. Si ha la sensazione che buona parte della nostra popolazione sia sensibile e gradisca tali iniziative, anche se le stesse non hanno trovato un adeguato riscontro tra tutti i giovani. E' un problema questo comune a molte altre realtà etnico-culturali e che probabilmente non è risolvibile in tempi brevi ma che deve essere comunque validamente sostenuto da tutte le persone sensibili alla problematica delle culture e tradizioni locali.

SANDRO PASCOLO

Izidor Predan



Il testo di educazione musicale per le scuole medie che si basa sul repertorio musicale popolare delle Valli del Natosone è stato realizzato dal prof. Nino Specogna, stampato dall'Editoriale Stampa Triestina a cura dell'Istituto per l'istruzione slovena di Cividale.

V rojstnem kraju so odkrili spomenik pisatelju Ivanu Preglju

Močan in pretresljiv govor Šaša Vuge segel globoko v srca slovenskega človeka

Na pobudo Kluba starih goriških študentov, Društva slovenskih pisateljev občinske konference SZDL Tolmin, Kulturne skupnosti Tolmin in Krajevne skupnosti Most na Soči, so v nedeljo 25. septembra odkrili prav lep spomenik dr. Ivanu Preglju, ob stoletnici njegovega rojstva.

Bronast, doprorni kip je mojstrsko izdelal akademski kipar Negovan Nemec. Spomenik je postavljen na panoramskem kraju ob poti, ki pelje do mostarskega

pokopališča Sv. Mavra. Spodaj se čudovito zrcali modro umetno jezero Soče.

Svečanost za odkritje temu vrlemu tolminskemu pisatelju, ki se je ne brez težav, ovir in grenkote - pogumno boril za ohranitev slovenskega jezika ter za uveljavitev slovenske kulture, se je začela ob 11. uri s kulturnim programom. Nastopili so: Dekliški oktet iz Tolmina, mešani pevski zbor Ivan Pregelj z Mosta na Soči, mešani pevski zbor «Soča» iz Kanala, Učiteljski pevski

zbor iz Tolmina in Oktet «Simom Gregorčič» iz Kobarida. Otroci osnovne šole «Dušan Munih» z Mosta na Soči, katerim je bil v varstvo izročen spomenik, so u programu nastopili z recitacijo odlomkov iz Pregljevih del.

Na tej pomembni slovenski kulturni manifestaciji se je zbralo približno dva tisoč ljudi. Prišli so tudi vrhovi slovenske kulture iz Ljubljane in drugih krajev Slovenije. Prisotne so bile delegacije zamejskih Slovencev.

Slavnostni govornik je bil pisatelj in dramatik Šaša Vuga, domačin, ki ni samo mojstrsko orisal življenje in delo dr. Ivana Preglja, pač pa se je v svojem daljšem govoru dotaknil vseh aspektov današnjega in včerajšnjega slovenskega kulturnega in političnega življenja. V svojem govoru je segel mnogo nazaj, prešel skozi NOB do sedanjih uspehov in težav. Zivo je opisal borbo skozi zlogovino Preglja in vsakega Tolminca za ohranitev svoje samobitnosti, jezika in kulture. Šel je daleč v zgodovino, da je razgledil sedanost. Bil je učinkovit in znal biti zelo aktualen.

Če bi citirali nekaj njego-

vih stavkov, vse kar bi nam dopuščal naš prostor, bi samo mutilirali ter oskrunili njegov veličastni govor, zato rajši priporočamo našim bralcem, do si ga v celoti priskrbijo, ko bo izšel v Sodobnosti.

Vendar moremo povedati, da če je bila kdaj (in je bila) storjena krivica pisatelju Preglju, mu jo je v svojem govoru Šaša Vuga popravil v imenu vsega slovenskega naroda:

«Stolet je. In tu je dan, ko moramo Preglju vrniti mesto, ki mu pripada. Ugleda mu ni treba vračati - tega nesporno ima» je zaključil govornik. Spomenik je odrl starosta slovenskih pisateljev Danilo Lokar.

V soboto 24. septembra zvečer pa je bil v tolminski knjižnici Cirila Kosmača večer posvečen 100 - letnici rojstva slovenskega pisatelja dr. Ivana Preglja. Na njem so poleg literarnega večera, na katerem je bralo svoja dela devet slovenskih pesnikov in pisateljev, odprli tudi razstavo Pregljevih rokopisov in prvotiskov ter likovno razstavo akademskega slikarja Marija Preglja, pisateljevega sina.



Odkritje spomenika Ivanu Preglju

Uua quindicina di emigranti sloveni

DOPO 30 ANNI IN ARGENTINA PER UN MESE AL PAESE D'ORIGINE

«Non dovete ringraziare nessuno; il fatto di poter essere tornati tra di noi dopo tanti anni è un vostro diritto», ha detto tra l'altro il dr. Ferruccio Clavara, presidente dell'Unione emigranti sloveni durante una serata organizzata venerdì 7 ottobre a Faedis per salutare una quindicina di emigranti sloveni della provincia di Udine che dopo un periodo di 30 e più anni trascorsi in Argentina, senza essere mai tornati, hanno potuto trascorrere un mese nel loro paese d'origine.

L'iniziativa che ha coinvolto una settantina di emigranti della nostra regione in Argentina è stata realizzata con il sostegno economico del Fondo regionale per l'emigrazione mentre la parte organizzativa della stessa è toccata alle tre organizzazioni regionali che si occupano dei problemi degli emigranti e cioè Ente Friuli nel mondo, Associazione giuliani nel mondo e naturalmente Unione emigranti sloveni.

La serata a cui sono stati presenti anche i sindaci dei comuni di provenienza degli emigranti (S. Pietro, S. Leonardo, Stregna, Lusevera e Faedis) è stata un'occasione di incontro ma anche un momento di grande commozione soprattutto da parte di questi uomini e donne che hanno potuto, dopo tanti anni, riabbracciare parenti e conoscenti, che come ha detto qualcuno, in molti casi non conoscevano affatto o no riconoscevano più. Per una volta questi anziani, con cui la vita è stata molto avara e continua ad esserlo considerando che a causa della pesante crisi che l'Argentina attraversa sentono

minacciato quel «benessere» che a prezzo di sofferenze, lacerazioni e fatiche sono riusciti a conquistare, sono stati al centro dell'attenzione e dell'affetto di tutti. «1200 emigrati dell'Unione emigranti sloveni sparsi per il mondo in questo momento sono contenti con voi e per voi», ha continuato Clavara.

Grande entusiasmo ed anche commozione ha suscitato il coro delle Valli del Natisono Nediški Puobi, presente alla serata, che ha eseguito le nostre canzoni popolari soprattutto slovene ma anche friulane ed italiane, canti che i nostri «ospiti» dall'Argentina timidamente e sottovoce hanno cantato assieme a loro.



Tečaji slovenskega jezika Corsi di lingua slovena

Zavod za slovensko izobraževanje in kulturno društvo Ivan Trinko pripravljata tudi letos **brezplačne tečaje slovenskega jezika** za otroke in odrasle v Cedadu, Spetru, Sv. Lenartu, Tipani, Bardu, Ukvah, Zabnicah ter Rablju. Vpisovanje je možno do konca oktobra. Če te zanima, pohiti!

L'Istituto per l'istruzione slovena ed il circolo culturale Ivan Trinko stanno organizzando **corsi gratuiti di lingua slovena** per bambini ed adulti a Cividale, San Pietro, San Leonardo, Taipana, Lusevera, Ugovizza, Camproso e Cave del Predil. L'iscrizione è possibile fino alla fine del mese di ottobre. Iscrivi presto se ti interessa!

informazioni in / informazioni ed iscrizioni:
Zavod za slovensko izobraževanje - Kulturno društvo Ivan Trinko via IV Agosto, 8 - Tel. (0432) 731386 Cedad/Cividale del Friuli
urnik/orario: od ponedeljka do petka / da lunedì a venerdì od/dalle 8,30 do/alle 12,00 - od/dalle 14,00 do/alle 18,00

Dalla padella nella brace

Si prevede che nei sette comuni delle Valli del Natisono nel 1991 ci saranno solo 6993 abitanti, con una netta perdita di 1205 unità rispetto al 1981, cioè il 14,7% in questi dieci anni.

Qui sotto presentiamo una tabella, in cui emergono in tutta la loro paurosa evidenza i dati e le percentuali di Drenchia (-40%), Stregna (-23%), Pulfero (-22%) e, fuori delle Valli del Natisono ma sempre nell'area linguistica slovena, quello di Taipana (-39%). Una seconda tabella riguarda la presenza, alla fine del decennio, di giovani dai 5 ai 19 anni: Valli del Natisono, -30% (Drenchia -59%; Stregna -57%), Taipana -56% e Resia -33%. E tutto questo dopo decine di anni di emorragia demografica!

La diminuzione dei giovani è pressoché doppia di quella della popolazione e le previsioni future risentiranno in proporzione geometrica di questi fenomeni.

Si tratta, certo, di proiezioni. Tuttavia queste mettono in evidenza come si faccia avanti, sia pure nell'ambito di una generale tendenza al calo demografico generale e quello della montagna, la cupa prospettiva della soluzione del problema sloveno per «estinzione» della minoranza.

La fonte di questi dati è uno studio dell'amministrazione provinciale di Udine. I dati citati sono stati presi dal volume «Programma per l'aggiornamento del Piano di Sviluppo 1984-1986». Essi confermano le previsioni di una ricerca di R. Ruttar esposte qualche anno fa a Villa Manin di Passariano.

Previsioni, si dirà, e quindi solo ipotesi teoriche. Già, solo previsioni: e queste, si sa, possono sbagliare in più o in meno.

Da noi la realtà si rivela

sempre peggiore delle previsioni. C'è quindi di che riflettere. O si realizza una svolta decisiva nel campo dell'economia, oppure ci sarà ben poco da fare.

Non possiamo nemmeno mancare di avanzare le nostre buone ragioni: l'Italia si è assegnata il compito, nella costituzione, di tutelare con norme apposite le minoranze, fra cui quella slovena. Ricordiamocelo, soprattutto oggi, che abbiamo ai vertici dello stato ed in posizioni determinanti nelle varie istituzioni uomini di fede socialista e democratica, senza dimenticare, si intende, le nostre re-

sponsabilità ed i nostri doveri.

Come inizio si rovescino le scelte circa l'utilizzo della legge regionale 546 (o 828 che sia) e si avvii la rinascita delle zone montane compresa la nostra.

Ci sarà chi concluderà: ecco, ci vuole una risposta economica e bisogna smettere di parlare di lingua e cultura. Errore: il nostro problema non può che essere visto nella sua interezza perché è un problema politico e come tale va affrontato.

Paolo Petricig

TAB. 1

Proiezioni relative alla popolazione rilevata nel 1981 e prevista per il 1991.

COMUNI	1981	1991	variazioni	
			assolute	percentuali
Drenchia	397	238	-159	-40,05%
Grimacco	801	649	-152	-18,98%
Pulfero	1.905	1.472	-433	-22,73%
S. Leonardo	1.223	1.135	-88	-7,20%
S. Pietro al N.	2.056	1.956	-100	-4,86%
Savogna	1.039	910	-129	-12,42%
Stregna	777	596	-181	-23,29%
Lusevera	936	940	+4	+0,43%
Taipana	1.009	608	-401	-39,74%
Resia	1.543	1.394	-149	-9,66%
Totale	11.686	9.898	-1.796	-15,31%

TAB. 2

Proiezioni relative alla popolazione dai 5 ai 19 anni 1981-1991*.

COMUNI	1981	1991	variazioni	
			assolute	percentuali
Drenchia	37	15	-22	-59,45%
Grimacco	119	78	-41	-34,45%
Pulfero	282	162	-120	-42,55%
S. Leonardo	223	183	-40	-17,93%
S. Pietro al N.	351	267	-84	-23,93%
Savogna	161	145	-16	-9,93%
Stregna	109	46	-63	-57,79%
Lusevera	121	124	+3	+2,47%
Taipana	129	58	-71	-55,03%
Resia	275	182	-93	-33,81%
Totale	1.807	1.260	-553	-30,27%

* Provincia di Udine - programma provvisorio per l'aggiornamento del Piano regionale di sviluppo 1984-1986. Bozza.

RESIA

Iniziato il conto alla rovescia per la strada di Sella Carnizza

Per la definitiva sistemazione della strada comunale Borgata Lischiacce - Sella Carnizza - Frazione Ucea è finalmente iniziato il conto alla rovescia.

Questa strada era ormai entrata nelle favole dei resiani perché per essa si muovevano o si interessavano Enti, personaggi più o meno autorevoli, politici locali, provinciali, regionali e statali, ma nessuno riusciva nell'intento e, quello che è più strano, riusciva a spiegare alla gente perché non si dava inizio ai lavori di sistemazione.

Di questa grottesca storia si potrebbe scrivere un voluminoso dossier, in quanto il materiale non mancherebbe.

Si potrebbe ricordare la girandola di date, di numeri di protocollo, di riferimenti a corrispondenze, telefonate, ecc. e si potrebbe, infine, ricordare anche che un recente cospicuo contributo della C.E.E. è andato in fumo per l'inerzia di chi doveva provvedere a istruire la pratica necessaria per ottenere il suo effettivo accredito.

E' molto penoso riferire quanto è successo e constatare, ancora una volta, che per i problemi delle genti di

montagna e, in particolare, per quelli della nostra gente di confine non c'è nessuna sensibilità civica e sociale.

L'attuale amministrazione comunale penso abbia capito tutto questo perché, senza indugi e contro l'accanita contrarietà della minoranza consiliare, ha deciso di risolvere a modo suo l'annoso problema.

In nemmeno tre mesi è riuscita ad ottenere l'assegnazione di un cantiere di lavoro militare e ad asfaltare, con i militari della Compagnia Genio Pionieri Julia di Gemona del Friuli, un primo tratto di circa 3 Km. di strada con una modica spesa ed a dimostrare così che con la buona volontà si può fare anche ciò che fino a ieri era impensabile.

L'opera fatta, preludio a futuri impegni più concreti e incisivi, viene giudicata positivamente dalla stragrande maggioranza della popolazione perché in essa riconosce una utilità ed un interesse generali.

Oggi, infatti, per raggiungere la Frazione di Ucea bisogna fare un percorso di 70 Km. via Tarcento - Vedronza - Passo Tanamea, men-



tre con la strada di Sella Carnizza ciò sarebbe possibile con soli 18 Km.

Molto utile sarà, inoltre, anche lo sbocco che la Vallata di Resia potrà avere con questa realizzazione verso le limitrofe Vallate dell'Isonzo e del Torre e grande giovamento riceveranno, infine, gli stivali, gli alpeggi, i pascoli, i prati e i boschi situati nella zona di Carnizza che, una vol-

ta serviti da una strada agevole, otterranno una rivalutazione e una importanza non trascurabili.

Tutti si augurano, perciò, che con il prossimo anno continuino i lavori e che in breve tempo si riesca a far dimenticare alla gente la favola della strada di Carnizza che tutti vogliono sistemata, ma nessuno la sistema.

Luigi Paletti

Vuoi lavorare in Friuli? Impara il friulano

60° Congresso della Società Filologica Friulana

Domenica 25 settembre con l'attesa relazione del suo presidente Alfeo Mizzau si è concluso al Castello di Udine il sessantesimo congresso della Società filologica friulana. Intervento atteso, si diceva, anche perché Mizzau doveva annunciare quelle che saranno le nuove iniziative della Filologica per la difesa, la tutela e la valorizzazione della lingua friulana. E le novità non sono mancate.

E' uno scandalo chiedere che per lavorare in Friuli si debba conoscere la lingua friulana?, ha detto tra l'altro Mizzau. Bisogna arrivare nelle scuole, ha continuato, e il millenario di Udine è l'occasione perché il parlamento si pronunci in questo senso. Ma occorre far presto. Intanto gli istituti di credito, ha suggerito il presidente della Filologica, dovrebbero assumere personale che conosca perfettamente il friulano e così pure i negozi per poi arrivare gradualmente a tutti i pubblici uffici.

La proposta consiste in pratica nel dare maggior punteg-

gio nei concorsi e preferenza nelle assunzioni per chiama-

ta a chi conosce il friulano. Posizioni queste salutate con calorosi applausi da parte dei presenti e che troveranno concordi tanti friulani.

Dal canto nostro abbiamo sempre sentito molto da vicino i problemi dei Friulani per quanto riguarda la tutela e la valorizzazione della loro lingua e sostenuto l'importanza che si arrivi all'insegnamento della stessa anche nella scuola non solo al fine di conservare e arricchire le conoscenze acquisite nell'ambito familiare ma anche perché si modifichi radicalmente l'atteggiamento nei confronti della lingua e della cultura che esprime, arrivando ad una reale presa di coscienza della propria identità.

Ci sembra però singolare che la sensibilità del presidente della Filologica vada solo in una direzione. Perché quello che rivendica a gran voce per i Friulani lo nega agli Sloveni della provincia di Udine?

Come recuperare gli emarginati? E' nata la cooperativa "Il Natisone",

Il recupero sociale delle persone emarginate (tossicodipendenti, alcoolisti, ecc.) è un'esigenza che sta emergendo sempre più anche nelle nostre vallate. Di questo problema si è fatta carico la cooperativa «Il Natisone», sorta pochi mesi fa in seno all'USL n. 5 del cividalese, in accordo con le leggi regionali n. 57-75 che si pongono come obiettivo il recupero e la risocializzazione delle persone in difficoltà.

vani, spesso senza occupazione e con rapporti sociali deboli o del tutto inesistenti. Un necessario e solido appoggio istituzionale è dato dall'USL che mantiene la cooperativa all'interno di un discorso più ampio sulla tutela della salute, della prevenzione e il recupero delle fasce deboli o emarginate, e quindi in stretto e costante collegamento con tutti gli altri servizi socio-sanitari esistenti in questo territorio.

La cooperativa, di cui fanno parte un presidente (l'assistente sanitario Riosa e 19 soci fondatori, si autofinanzia eseguendo lavori di manovalanza, facchinaggio, manutenzione e pulizia di strade comunali, aree verdi (prati, boschi). A tal fine sono stati presi contatti con i sindaci di vari comuni della zona (Cividale, S. Pietro al Natisone, Clodig, Premariacco), con i quali è stato possibile avviare un discorso di collaborazione e di apertura verso una simile importante iniziativa che senz'altro in futuro avrà la possibilità di dimostrare ancora meglio le proprie finalità. All'interno della cooperativa lavorano, oltre che giovani tossicodipendenti ed alcoolisti, anche alcuni operatori sanitari la cui presenza garantisce una conoscenza e una maggiore comprensione delle difficoltà di questi gio-

Kulturni večer v Beneški galeriji

Društvo beneških likovnih umetnikov in kulturno društvo Ivan Trinko prirejata v **petek 28. oktobra ob 19. uri v Beneški galeriji** v Spletu zanimiv in bogat kulturni večer.

Predstavili se nam bojo štirje likovniki, ki delajo na Sežanskem in sicer Stojan Zafred, Janko Kastelic, Miro Kranjec in kipar Bojan Stokelj. Likovnike bo najbrž predstavil Janez Messesnel.

Zenski pevski zbor iz Sežane bo zapel nekaj slovenskih narodnih in umetnih pesmi. Recitatorska skupina bo brala pesmi pesnikov, ki so ali živijo na Krasu: Cirila Zlobca, Alda Zerjala, Jolke Milič in Aleksandra peršolja.

Pesnike bo predstavil taras kermauner, ki tudi živi na sežanskem Krasu. Vsi vabljeni.



Žene an "minoranza"

V kaki mieri je zena prezent v slovenskih organizacijah v Benečiji, kake dužnosti in odgovornosti ima. Tele argomente in probleme, ki so z njim povezane je začela analizavat skupina Benečank, ki je predkratkem imela v Čedadu dno riunion. Jala sem, da so le začele zavojo tega, ker je tema zelo importanta, šaroka in takuo prepredena, de je trieba puno cajta an puno razmišljanja za prit pod kožo, do dna problema.

Na vsako vižo pa so žene iz Benečije videle, de kar se tiče slovenske problematike ne zaostajajo za možmi, de so prežent in aktivne v naših društvi in zborih. Dajejo svoj kontribut tudi, ko se

analizava in razmišlja o situacionu Slovienjev tle par nas. Vsedno pa imajo tudi tle par nas manj pezu ko možje.

Ries je, da je adna žena tudi v našem teritorialnem odboru, kamer so jo ložli, da bi bla odgovorna za žensko problematiko v naši skupnosti. Ma al je ta te prava maniera, de bo tud besieda žene vič štela? So se uprašale. Guorile so tudi o potrebi buj veliki demokracij, o tem kakuo žena lahko pomaga, de tudi naše organizacjone ratajo buj demokratik; na du go so pa guorile o tistem, ki je donas naš narbuj velik problem, o dielu, dižokupacijou in tudi o tem, kaj je komišjon ekonomika, kuo in ki diela. Ko so riunion finile so dečide, da se bojo spet dobile in še buj pogobile vse tele probleme z upanjem, da pridejo na riunion tudi tiste žene, ki so zadnjo volto manjkale.

Cividale sempre più bella

Per fare il punto sulla situazione dei lavori di restauro attualmente in corso nella città ducale e sui progetti dell'immediato futuro si sono incontrati recentemente gli amministratori di Cividale e l'architetto Pavan, soprintendente ai beni ambientali, architettonici, storici e culturali del Friuli-Venezia Giulia.

L'arch. Pavan ha così visitato la chiesa di S. Francesco, già in fase di ristrutturazione e per la quale c'è anche un progetto di intervento per il rifacimento dell'ala chiostrale e la sistemazione dei locali adiacenti; la chiesa di S. Biagio in borgo Brossana, ricca di affreschi, il recupero dei quali è legato ad un primo intervento sulla copertura dell'edificio; casa Levrini in corso Mazzini, sulla cui facciata, durante i lavori di restauro, sono venuti alla luce diversi affreschi. La loro sal-

vanguardia è stata assicurata dalla soprintendenza. L'arch. Pavan ha quindi visitato Palazzo pretorio in Piazza Duomo. Qui è stata sottolineata l'importanza di ultimare i lavori, peraltro già in fase avanzata, che pur richiedendo ancora massicci interventi finanziari una volta realizzati completerebbero un settore importante della vita culturale e storica cividalese.

L'ultima visita è stata fatta in Borgo di ponte, lungo la sponda destra del Natisone, dalla chiesa di S. Martino al Conviuto nazionale. Il sindaco Pascolini ha illustrato il progetto di realizzare in questo luogo una fascia panoramica di transito, chiedendo l'intervento della soprintendenza, poiché la zona è sotto vincolo. Il soprintendente ha manifestato interesse al progetto, chiedendo comunque tempo per uno studio più accurato.



Sulle facciate di questo palazzo situato nel centro di Cividale (casa Levrini) sono venuti alla luce degli affreschi molto interessanti. Sembra che siano stati coperti dopo la peste che, secoli fa, ha mietuto molte vittime nella cittadina. L'opera di restauro del dopo-terremoto ha permesso di scoprire questi affreschi che, anche se danneggiati, hanno un notevole valore artistico.

Rischiamo per la pace

Comiso, fino a pochi anni fa, era una tranquilla cittadina della Sicilia sconosciuta alla maggioranza. Poi tutti ne hanno cominciato a parlare: radio, televisione, giornali, la gente. Perché? Perché qui, e precisamente all'aeroporto Magliocco, verrebbero installati gli euromissili che dovrebbero «garantire la pace», come è stato detto. Decisione questa che ha però sollevato in tutto il paese una serie di polemiche, azioni di protesta, e sulla cui base sono nati diversi comitati. I primi a muoversi sono stati i pacifisti che hanno dato vita a marce, manifestazioni per la pace, sit-in davanti ai quattro ingressi dell'aeroporto Magliocco per impedire l'ingresso ai camion

ed agli operai impegnati nei lavori di costruzione della base che dovrebbe ospitare le testate nucleari Cruise.

La battaglia di Comiso è diventata sempre di più la battaglia di tutti i pacifisti italiani ed europei, sempre più gente ne è stata coinvolta, dando origine a diversi comitati per la pace. Quello friulano, che ha appena poche settimane di vita, ha promosso dall'18 al 15 ottobre a Udine e in tutto il Friuli un referendum autogestito sull'installazione degli euromissili a Comiso in accordo con il coordinamento nazionale dei comitati per la pace. Il referendum, tutti i dibattiti e iniziative che lo accompagnano si propongono come momento di infor-

mazione, dibattito, mobilitazione della opinione pubblica e la conseguente pressione sulle forze politiche in vista della manifestazione nazionale per la pace a Roma il 22 ottobre e del 31 dicembre, giorno in cui scade il termine per l'installazione dei missili nucleari, se le trattative di Ginevra non avranno esito positivo.

La decisione del 1979 dei partiti di maggioranza parlamentare di installare i missili infatti non è mai stata messa in discussione nonostante l'ampiezza del movimento pacifista e l'esempio di altri paesi dell'Europa occidentale come Danimarca, Olanda, Svezia, Grecia. Il rischio che corriamo è davvero troppo grosso e troppo vicino per non sentirsi coinvolti, per non partecipare attivamente a questa battaglia. Il problema del resto è sentito anche da noi, nelle Valli del Natisone, dove molti sono i giovani che si riconoscono nel movimento pacifista e che sentono, anche perché vivono in una zona di confine, il pericolo ed il peso di questa costante corsa agli armamenti da parte delle superpotenze.

Diamo qualche cifra: attualmente il potenziale bellico è più di un milione di volte la bomba di Hiroshima, a ogni abitante della terra, quindi a ognuno di noi, sono destinate 15 tonnellate di tritolo e l'umanità intera può essere distrutta 20 volte. Un quarto del personale scientifico mondiale è impegnato nel settore militare (60 milioni di persone in tutto il mondo); nel 1982 sono stati investiti in armamenti oltre 600 miliardi di dollari, pari alla costruzione di 100 edifici scolastici o di una decina di ospedali al giorno, una cifra totale che risolverebbe in termini finanziari il problema della fame nel mondo. E ancora, il costo di un incrociatore lanciamissili equivale alla spesa di un ospedale di 5000 posti letto, un'ora di volo di un aereo da combattimento equivale alla pensione minima mensile di 50 persone. Questa corsa agli armamenti d'altra parte assorbe quote sempre crescenti di risorse naturali, tecniche ed economiche che vengono a mancare per uno sviluppo equilibrato di tutta l'umanità.

Di fronte a tutto ciò non possiamo continuare a rimanere indifferenti, possiamo davvero essere protagonisti e premere perché se un rischio dobbiamo correre, sia quello della pace. Impegniamoci cioè perché si arresti la corsa agli armamenti, si blocchi la tendenza dell'uomo all'autodistruzione, perché le somme investite per i potenziamento e ammodernamento del potenziale bellico di tutte le nazioni vengano destinate al fine di una migliore qualità della vita per tutti.

(D. L.)

Razgovor z Antonom Birtičem

Ob izidu nove plošče njegovega ansambla

V. Kot beneški glasbenik in pedagog, kaj mislite, da pomenite za beneške Slovence?

O. Vse življenje se trudim, da bi pomagal kulturno shoditi svojemu malemu, nebogljenu ljudstvu pod Matajurjem. Če mi je v tem uspelo ustvariti mu eno samo biljko, za katero bi se moglo oprijemati, sem dosegel svoj namen.

V. Pred meseci smo brali v tisku, da je vaš ansambel dopolnil 30 let starosti. Povejte našim bralcem kaj o tem jubilejnem dogodku.

O. Naša skupina, s polnim imenom Ansambel Antona Birtiča Beneški Fantje, je izpolnila 30. rojstni dan v letu 1982. Verjetno je to prvi primer v zgodovini narodnozabavnih ansamblov na Slovenskem.

Ta primat nam pomeni enkratno kulturno zadoščenje. O tem dogodku sem tudi napisal pesem z naslovom Trideset Let Našega Ansambla.

V. Govori se, da ste posneli novo LP gramofonsko ploščo. Kakšna bo njena vsebina in kakšno ime?

O. Imela bo ime Pod Alpe, po moji znani pesmi, ki je bila prvič posneta pri Jugotonu pred 20. leti. Celotna vsebina plošče Pod Alpe in istoimenske kasete obsega osem pesmi in štiri instrumentalna dela. V tem sporedu sta tudi dve novi

italijanski pesmi izpod mojega peresa: Ritorna in Maggio in Juventus, katerima napovedujem dober uspeh pri poslušalcih, ki razumejo ta jezik.

V. Nastopate veliko?

O. Povprečno enkrat mesečno.

V. Kakšen je odziv poslušalcev?

O. Dober. Občutiti je, da se pozornost občinstva zopet vrača k naši domači, slovenski narodnozabavni glasbi. Zelo radi jo poslušajo in jo sprejemajo kot svojo.

V. Ali menite, da je vaša glasbena nadarjenost stvar narave ali pa je pridobitev vašega osebnega truda?

O. Vsakršnakoli nadarjenost se rodi s človekom, tako je tudi pri glasbi. Sadovi nadarjenosti pa zavisiijo od lastnega osebnega truda, vztrajne prizadevnosti in materialnih možnosti.

V. Vaš svetovni nazor?

O. Za prihodnost človeštva ni nikakršnega drugega izhoda kot enakopravna razdelitev dela in rezultatov dela na vse ljudi, načrtovanje novih rojstev ter popolna razorožitev, da bodo naša bitja delala za svoj dobrobit in nikoli več za univerzalno pogubo vsega živega na Zemlji.

V. Kakšno prihodnost napovedujete beneškim Slovincem?

O. S podporo prijateljskih demokratičnih sil v Italiji in trajne prizadevnosti naše matične domovine Slovenije, bomo uspeli rešiti kulturno zapuščino naših prednikov in jo razviti do sodobne ravni, edino če bomo složni in nepopustlivi v težki borbi za naše ustavne, narodnostne, manjšinske pravice - v Trinkovi deželici videmske pokrajine.

V. Vaši bodoči načrti?

O. Delati na pedagoško-glasbeno-kulturnem področju do konca dni.

JUBILEJNA PESEM «BENEŠKIH FANTOV» (1952 - 1982)

Let je trideset za nami, ko smo prvič zaigrali vam po Radju na «Oddaji za Slovensko Benečijo». Tam v Ljubljani smo se zbrali brez posebnega programa, na ime BENEŠKI FANTJE smo navdušeno zapeli.

Naš ansambel je nastavlil Anton Birtič iz Mečane, bil je FANTIC OD ČEDADU, kot njegova pesem poje. In še prej je komponiral svoje ZVEZDICE ŽARIJO, pri Nadiži rojen «slavček», Birtič, borec za svobodo.

Jih je trideset veliko, ni bil televizije a beneške melodije so prodirle bliskovito. Čez planjave in gozdove kakor plamen se je vila naša pesem zagrenjena po vasicah je žvela.

Se je v duše naselilo nam ime BENEŠKI FANTJE in junaško ohranilo kot cvetlica VRH TRIGLAVA. Smo BENEŠKO VINCE čisto poslušalcem natočili, od Prekmurja do Čedadu z nanmi vsi Slovenci peli. Sli S KITARO smo PO SVETU mimo vsake domačije, smo trepečo nesli pesem naše drage Benečije.

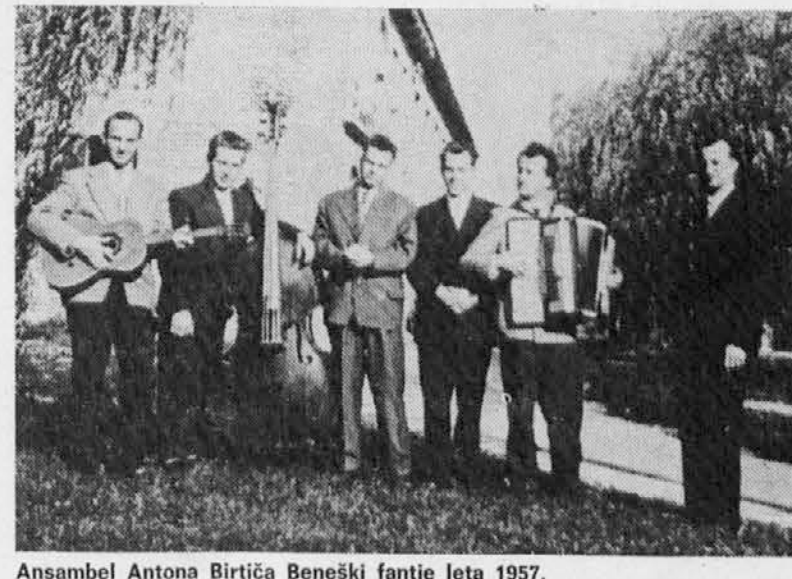
Let je trideset za nami, ko smo prvič vam zapeli, na ime BENEŠKI FANTJE za kulturo smo živeli.

SEM S KITARO SEL PO SVETU MLADI FANTIC OD ČEDADU PEL SEM ZVEZDICE ŽARIJO DALEČ DALEČ DO TRIGLAVI!

Anton Birtič



Manifestazione per la pace a Redipuglia 1981



Ansambel Antona Birtiča Beneški fantje leta 1957.

LO SPORT CALCIO

RISULTATI (al 2 ottobre)

1ª CATEGORIA:

VALNATISONE - Chions 3-1
Pro Tolmezzo - VALNATIS. 0-1

2ª CATEGORIA:

Dolegnano - SAVOGNESE 3-1
Real Udine - AUDACE 0-0
AUDACE - Gaglianese 1-0
SAVOGNESE - Natisone 0-0

3ª CATEGORIA: Girone E

S. Gottardo - PULFERO 1-2
PULFERO - Azzurra Prem. 0-1

3ª CATEGORIA: Girone C

ALTA VAL T. - Ancona Ud. 2-1
Pro Osoppo - Alta Val T. 2-0

UNDER 19:

Stella Azzurra - VALNATIS. 2-4
VALNATISONE - Lauzacco 3-0

GIOVANISSIMI:

Torreatese - VALNATIS. 1-0
VALNATIS. - Azzurra Prem. 1-0

ESORDIENTI:

VALNATIS. - Moimacco 5-0
Torreatese - VALNATIS. 0-0

PULCINI:

VALNATIS. Linea Zeta 0-4
VALNATIS. - Stella Azzur. 2-0

MARCATORI:

6 Reti: Flavio Fiorentini.

3 Reti: Cristiano Barbiani,
Roby Caucig, Roberto Birtig.

2 Reti: Flavio Chiacig, Massimo Miano.

1 Rete: Paolo Bordon, Ezio Jussig, Federico Szklarz, Valentino Balus, Walter Chiacig, Antonio Ipnocico, Sergio Tomasig, Alberto Paravan, Roberto Secli, Flavio Zorzini, Michele Dorbolò, Emiliano Dorbolò, Mauro Clavora, Massimo Fiorentini, Mariano Relativo, Zuiz Andrea, Scuderin Andrea.



Andrea Scuderin con la nuova maglia

Oltre alle Gubane Dorbolò e Edilnordue per la Valnatisone

Uno sponsor... Fiorentini

Da quindici giorni gli esordienti della Valnatisone sono vestiti «Pelletteria Donna di Picche - Cividale». Anche le maglie della Under 19 portano sul petto la stessa dicitura ciò è dovuto all'offerta fatta dal signor Fiorentini che ha voluto donare maglie e tute sportive ai ragazzi.

Un'iniziativa questa molto apprezzata dai ragazzi che fanno parte delle formazioni; in un periodo in cui alla società di Angelo Specogna è venuto a mancare lo sponsor ed a cercarne uno, per le difficoltà economiche del momento è cosa ardua, la sponsorizzazione del Fiorentini è stata imitata dalla ditta locale «Gubane Dorbolò» la quale ha vestito a nuovo la categoria Pulcini.

Siccome c'è il proverbio «non c'è due senza tre» ecco spuntare addirittura due sponsor: l'Edilnordue, e l'Edilnordue.

LE CLASSIFICHE

1ª CATEGORIA:

VALNATISONE, Maianese, Maniago, Cussignacco, 5; Cividalese 4; Colloredo, Sangiovanese, Codroipo, Spilimbergo, Julia 3; Visinale, Flumignano, Juniors Union Nogaredo 2; Chions 1; Pro Tolmezzo 0.

2ª CATEGORIA:

Tavagnàfelet 6; Olimpia, Corno 5; AUDACE, Real Udine, Gaglianese 4; Nuova Udine, Dolegnano, Chiavris, Torreatese, Stella Azzurra 3; Faedese, Natisone 2; SAVOGNESE 1; Reanese, Buttrio 0.

3ª CATEGORIA GIRONE C

Sangiorgina, Pro Osoppo 4; Ciserlis, Rangers, Tricesimo 3; ALTA VAL TORRE, Donatello, Atletica Buiese, Forti e Liberi, Arteniese 2; Asso 1; Ancona, Colugna, Colloredo M.A. 0.

GIRONE E

Lauzacco 4; Aurora Remanzacco, Azzurra Premariacco, Bearzi, Togliano 3; PULFERO, Sereniss. Pradamano, Fulgor Godia 2; Linea Zeta, Nimis, S. Gottardo, Savorgnanese, Manzano, Pavesio 1.

UNDER 19 GIRONE C

VALNATISONE, Cividalese 4; Trivignano, Sangiorgina, Percoto 3; Stella Azzurra, Cussignacco, Manzanese 2; Tarcentina 1; Medeuza, Lauzacco, Risaneso 0.

GIOVANISSIMI

Manzanese, Torreatese 6; VALNATISONE, Gaglianese, Percoto 4; Serenissima, Cividalese 2; Aurora, Buttrio 1; Faedese, Azzurra 0.

Hanno già riposato Cividalese, Buttrio, Serenissima.

ESORDIENTI

Manzanese 6; VALNATISONE, Percoto, Gaglianese 5; Lauzacco, Cividalese 3; Torreatese 2; Azzurra 1; Faedese, Buttrio 0.

Hanno già riposato Cividalese, Buttrio, Azzurra.

PULCINI

Linea Zeta 4; Moimacco, 3 Azzurra, Stella Azzurra, Gaglianese, VALNATISONE 2; Cividalese 1; Aurora 0



Skuadra (moštvo) najmlajših z alenatorjem Nereo Vida.



V Novem Matajurju od 15. septembra nam je prijatelj Zabreščak Jože iz Livka pisal o turnirju, ki se je vršil na Livku, kjer sta se srečali nogometna ekipa iz Benečije in ekipa iz matične domovine. Zgoraj objavljamo sliko tarčmunske ekipe, ki je zmagala ta turnir. Upamo, da se bodo takšne iniciative, ki jih prirejajo livški in beneški mladinci, še v naprej nadaljevale.

Jagnjed: 2. marčjalonga

Smo že pisal na našem časopisu, de 2. otuberja ljudje iz Jagnjeda, Sevca in Utane organizirajo go par cirkuc Sv. Miklavža 2. marčjo, ki je duga 10 kilometru, Četudi je propaganda bla velika an manifestini so bli loženi po vserode po naših dolinah, malo, premasa malo «naših» je paršo na tel apuntament. Puno konkorentu je bluo iz S. Daniele, Grions, Pordenona, an takuo napri. Vsieh skupaj se jih je zbralo nad 100. Liepa je tela inicjativa an vsi vasnja-

ni od telih treh vasi so puno pomagali; brez guorit od Rina, ki ima znano butigo Edilvalli. Vam še povemo, kuo so ble klasifike. Od možkih je na parvo mesto paršu Vello (30 minutu an 47 secondu), na drugo mesto Zampieri; parva ženska je bla Scarsini Gianna; te narbuj velika skupina je bla iz «Udine sud», potle' pa Jagnjed an Obuorča. Te parvi fracjonist (Jagnjed, Utana, Sevce) pa so bli Dorgnach Luca, Floreancig Fabrizio an Valentinuzzi Moreno.



Skuadra najmlajših ki se je leta 1975 udeležila Tornea (pokala) «Cuttini».

SIMPATICA GARA PODISTICA A S. PIETRO AL NATISONE

Il 24 settembre scorso si è svolta, lungo le strade e i sentieri di San Pietro al Natisone la 2.a edizione del «Cross guado - passerella» su un accidentato percorso di oltre 3 km.

Folta la partecipazione di atleti provenienti da tutte le Valli, i quali hanno dato vita ad una entusiasmante sfida, volta a ribaltare il pronostico della vigilia che indicava in Mlinz l'avversario da battere. Così infatti è stato. Il pimpante maratoneta di Vernasso non ha avuto rivali e si è aggiudicato il trofeo De Vora. Ottima anche la prestazione di Borghe-

se Sandra che, prima delle donne, ha vinto il trofeo Corredig.

Una menzione particolare merita Mabira Piccaro che, al quinto mese di gravidanza, è riuscita a portare a termine la gara, assistita passo passo dal marito che francamente ci pareva un tantino preoccupato; l'importante è partecipare. Sembra che Mlinz abbia corretto: «No, l'importante è vincere».

La sera i podisti si sono ritrovati a Mezzana per una spaghiettata dandosi appuntamento per l'edizione 1984. Edi



I partecipanti posano sorridenti prima della partenza. (foto Giorgio Rucli)



Valnatisone «Allievi» 1975/76.

CINQUANTENNI E TRENTATRENNI IN FESTA W LA CLASSE

Il cinquanta! Un numero che ha richiamato a passare una giornata ed una serata in allegria due classi. Lo scorso mese i cinquantenni dei comuni di S. Pietro al Natisone e di Pulfero hanno organizzato una magnifica giornata di festa. Anche se Giove Pluvio ha scaricato a catinelle sul pullman che ha trasportato l'allegria compagnia a Biacis per la tradizionale S. Messa celebrata dal coetaneo don Adolfo Dorbolò, i partecipanti hanno continuato impertentiti il loro programma. Dopo la Messa sono stati ricevuti a Pulfero dal Sindaco e a S. Pietro dalle Autorità comunali e della Comunità Montana. In seguito gita nel Bellunese con in serata il finale presso la trattoria al Vescovo di Pulfero. Invece i trentatrenni del comune di S. Pietro si sono riuniti il giorno due ottobre presso il ristorante Oballa di Ieronizza. Essendo la loro prima riunione è stato un buon successo e gran merito per l'organizzazione va ai coetanei Franca e Claudio, che si sono dati da fare per riunire in una serata un buon numero di partecipanti.



Petdesetletniki.



Skupina iz letnika 1950.

Kanalska dolina

V Ukvah pričel tečaj slovenskega jezika

V drugi polovici septembra se je prvič po sedmih letih redno pričel tečaj slovenskega jezika v Ukvah. Tečaj so organizirali ukvljanska župnija, krajevni sedež SLORI in Zavod za slovensko izobraževanje v Čedadu. Trenutno je v Ukvah vpisanih 25 otrok. Tečaj slovensčine bo trajal do konca šolskega leta. Ustrezno dovoljenje za uporabo šolskih prostorov v popoldanskih urah sta Didaktično ravnateljstvo na Trbižu, in pristojno občinsko odborništ-

vo za šolstvo v Naborješki občini izdali zelo v kratkem času. Tečaj se vrši vsak ponedeljek od 14. do 18. ure. V sporedno s tečajem slovensčine pa se je pričel tudi pouk na naši glasbeni šoli. Zanimanje za pouk glabse se je zelo povečalo.

Letos je organizatorjem uspelo pričeti s poukom istočasno kot v Trstu in v Gorici. Več let so bile težave kot na tekočem traku, letos je v zadovoljstvo vseh pouk redno

stekel. Ukvljanska župnija pa je v prostorih osnovne šole v Ukvah organizirala učenje krščanskega nauka v slovensčini. Urnik vseh tečajev ki se vršijo v popoldanskih urah so:

tečaj slovensčine - vsak ponedeljek od 14. do 18 ure krščanski nauk v slovensčini - vsak torek in petek od 14. do 16. ure glasbena šola - vsako sredo od 14. do 18. ure.

Večkrat bodo letos vaje tudi ob sobotah po dogovoru z učenci.

DREKA

Naš naročnik Danilo Prapotnik nas je paršu obiskat iz Argentine

Tudi letos nas je obiskalo puno emigrantov, škoda le, za kratek čas. Prišli so nas samoo pozdravit in po par tednih so se spet varnili na njih delovna mesta po svetu. Paršili so iz Belgije, Francije, Nemčije, Holandske, iz afriških dežel, pa tudi iz oddaljene Avstralije in Argentine.

Po cjestah naših dolin smo vidli vseh sort avtomobilskih targ. Če bi juški človek tuole videu in opazoval, bi se uprašu: «ma kaj je takuo parvlačno za turiste, da pridejo u te kraje iz vsega sveta?»

Rjes, doline so lepe, pa njemajo razvitih struktur za sprejem in prijetno pogostitev turistov!».

Juški človek ne vje, da to niso turisti, da so tuo naši ljudje, ki so zapustili svoj rojstni kraj že puno ljet od tega, a so zmjeraj navezani na svojo zemljo. Kadar morejo, pridejo radi pogledat, kot zajci in lastovke, kjer so se rodili, pogledat svoje stare mamice obiskat brate, sestre, zlahto in prijatelje. Radi obiščejo tudi grobove svojih dragih in srce se jim stisne od žalosti, kadar ne dobijo več grobov, ker so bli njih starši že prekopani. Tragedija našega človeškega rodu, našega slovensko-benečanskega naroda!

Danilo Prapotnik-Picinov od Trinka - naš naročnik in zvesti brauc, ki se je po trintridesetih letih varnu za kratek čas med svoje ljudi iz oddaljene Argentine, lahko ne bo

zadovoljen za uvod (introducion), ki sem ga napravu pod svojim imenom. Jau mi je samoo: če češ napisat an par varstic, napiši jih. Povej, da sem paršu za kratek čas an pozdravi mi vse tiste, ki jih ne bom videu, ki jih ne bom srečjal». Ist pa sem napušto zbrau njega, Almo an Bruna Katarinčnega iz Zverinca, ki so paršili od narbu delec razveselit naše poletje, da jih pozdravim u imenu Novega Matajurja an mimo njih vse tiste, ki so paršili na počitnice med nas an tiste, ki nje-so mogli prit.

Parpustite nam, da vam predstavimo na kratko tega moža, ki mu je biu usiljen mištjer emigranta, kot na tauzente drugim našim ljudem.

Piše se Prapotnik Danilo in je po domače Picinov od Trinka, kot sim že povedou. Rojen je 1924. leta an od svojih 59 let, jih je napravu 39 po svetu: 3 leta sudaške službe, tri leta Belgije an 33 let Argentine.

Poročiu je Almo Drescig-Lukciovu iz Dolenje Dreke, ki mu je zvesta družica in je z njim paršla obiskat svoje drage. Imajo enega sina, ki jim zdaj skarbi za njih interese u Argentini. Živijo u provinci Buenos Aires.

Paršla sta z avionom u Ronki 31. julija letos. Po par mesecih bivanja tle, bota šla spet čez «veliko lužo».

Je naročnik Novega Matajurja že

puno ljet an da bi ga ne «zgubiu», je plačju naročnino za tri ljeta naprej.

«Veste, kadar ga dobimo, čeprav z veliko zamudo, so za nas novice z doma zmjeraj freške, je kakor, da bi dobili pismo od svojih dragih.

Prosím vas, kadar pišete o mrtvih, o rojenih, o tistih, ki so se poročili, ne pozabiti napisati domačega, hišnega imena, ker je po naših vaseh puno kompanjanih preimkov, hišno ime je pa samoo adno, zatuo mi, ki smo že nad trideset let po svetu, spoznamo prej človeka po hišnem imenu, kot po preimku», nam je svetoval dolgoletni naročnik iz Argentine.

«Kaj ti je najbulj ušec u Novem Matajurju?» smo ga uprašali.

«Velike politike jo ne zastopimo. Parvo preberemo novice iz naših vasi, potle se spustimo na Petra Matajurca in če ostaja čas, se spustimo tudi na drugo».

«Kaj bi pomenilo zate, če bi zmanjku Novi Matajur?»

«Do tega ne sme nikdar priti, zatuo sem plačju naročnino za tri leta naprej. Troštam se, da vam bojo širokodušno pomagali tudi drugi emigranti».

Hvala, Bohloni ti, Danilo. Počuti se dobro med svojimi ljudmi in nesi naš matajurski pozdrav vsem našim ljudem v Argentino.

Dorič

PIŠE PETAR MATAJURAC

II. Moji Čedermaci
Monsignor Valentin Birtič

Pred bar «Gigi» je imeu ustavljenoo motočikletoo. Potle, ko je njeki ukupu po butigah, se je parbližu svoji čerui motočiklet, ki jo imam še sida pred očmi.

Ukupljene reči je spravu na «portapacchi» in začeu brusit željezo, da bi užgau motor, da bi jo luožu «in moto». Mu ni šla in mu ni šla. Gledu sem ga od blizu in se mi je usmilu. Naenkrat se mu parbliža Poldo Martinič iz Vodopivca (je potle umaru u cestnem incidentu pri Remanzaccu) in ga uprašo: «Ka vam ne gre?»

«Ne, mi ne gre!».

«Ma manjku vi imate moto, naj vam gre al naj vam ne gre. Jo imate. Naš gaspuod pa je jau, de bo rajš rediu dvje babe ku no motočikletoo».

«Oh, ste lažnik. Do sada sem vas imeu za moža, sida pa vidim, da lažete in lažniki niso moji prijatelji!» je odrezano odgovoril gospod Birtič.

Jaz sem vse to videl in poslušu. Parbližu sem se gospodu nuncu, ko je še z nogo brusu željezo, da bi luožu moto «in moto».

«Al veste, gospuod, de je kajšinkrat lagà potrebna» sem mu jau.

«Al ja? Al ti takuo misliš? Lagà ni nikdar potrebna, ker Buoh je resnica in tisti, ki je pruoti resnici, je pruoti Bogu!».

«Vi, gospod Birtič, niste nikdar lagù?»

«Ne!».

«Pa vsedno nje lagà potrebna. Tajšna lagà, ki pomaga človjeku, tajšna lagà, ki ne škoduje obednemu, kakuo bi jau, dobrohotna, dobredelna, solidarnostna lagà».

«Lagà je zmjeraj umazana

stvar in nucaj jo, kakor češ, ostane le umazana!».

«Ma vi, gospuod Birtič, bi ne biu parpravjen lagat za pomagat ljudem?»

«Počakej, počakej kakuo to misliš?»

«Vi ste me lepuo zastopul!».

«Ne! Ti mi nastavljaš skopac!».

«Recimo, de vas kličejo po dne al pa ponoči, da nesete Boga al pa Sveto olje buniku. Kadar pridete do bunika, prej al pa potem, ko opravite Svete opravila, vam bunik reče: Gospod mašnik, me stiska, grem h kraju, Buoh me bo pobrau, smart se bliža. In vi, ki ste imeu zmjeraj rad človjeka, kaj bi mu jau na smartni pasteji? Al bi mu ne jau: Pepo, Janez, že kolkokrat si biu slab in Buoh ti je pomagu, da si premagu križe in težave in zaupaj u Boga, da ti bo pomagu tudi telekrat. Vi ste šuolan, vi vidite bunika u oči in zastopite, da zanj ni pomaganja, pa vsedno mu porčete: Buoh te je rješü stuokrat in te bo riešu tudi telekrat. Al ni tuole lagà?»

«Jaz ne lažem!».

«Pa kaj porčete buniku?»

«Če je na smrt in videm, da ni rešitve, mu povjem resnico in priporočim, da naj se spravi z Buogam».

«Zdaj pa lažete!».

«Zakaj?»

«Ker vas poznam, in vem, da niste zmožen hudobije. Vem, da živite samoo zatuo, da bi človeku, da bi svojemu bližnjemu pomagu».

«Zato živim z dušo in telesam!».

«Vam vjerjem, a vi zakaž lažete?»

«Nisem nikdar lagù in pravim, da lagà ni potrebna za

obedno rječ!».

«Je potrebna, če pomaga človjeku!».

«Vsaka laga žali Boga!».

«Pa če z lago rješes človeka, bo Bogu všeči!».

«Kakuo to misliš?»

«Vi veste, da se ne smje kuhat žganja tle par nas».

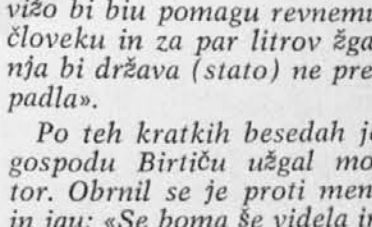
«Je rjes!».

«Recimo, de ste paršu sada gor od Device Marije, gor iz Krasa sada dol u Čedad. Gor u potoku je naš Janez kuhu žganje. Kadar je vidu, de ste šu mimo, vas je povabu an ponudu an glaž pekoče pijače. On vam je jau, gospuod, če bote videu finance, ne povejte jim, da tle kuham žganje. Vi ste mu obljubu, de ne boste povjedu. Če pa bi biu, vi gospod nunac, srečju za petsto al pa za par kilometru potle patuljo financarju in če bi vas bli uprašali: Al ste videu kajšnega moža iz vaše fare, da kuha žganje? Kaj ste jim bli odgovorili? Al ste bli povedali: Ja, gore u potoku ga kuha Pepo, glih sada mi ga je ponudu an glaž, al pa ste biu jau, ne, jest nisem videu obednega, da je kuhu žganje. Z lago ste biu pomagu Pepu, z resnico pa državi. Mi se zdi, da Buoh bi vam ne biu zamjeru, če bi biu jau: ne, nisem videu obednega kuhat žganje, zak na tajšno vižo bi biu pomagu revnemu človeku in za par litrov žganja bi država (stato) ne prepadla».

Po teh kratkih besedah je gospodu Birtiču užgal motor. Obrnil se je proti meni in jau: «Se boma še videla in se še pogovarjala».

Kar je povedu, se je zgodilo in vam povem, da se je lepo z njim pogovarjat.

(Nadaljevanje prihodnjič)



COMUNE DI SAN PIETRO AL NATISONE
COMUNITA' MONTANA VALLI DEL NATISONE

MOSTRA MERCATO DELLE CASTAGNE

SABATO 15 OTTOBRE
Apertura mercato della castagna

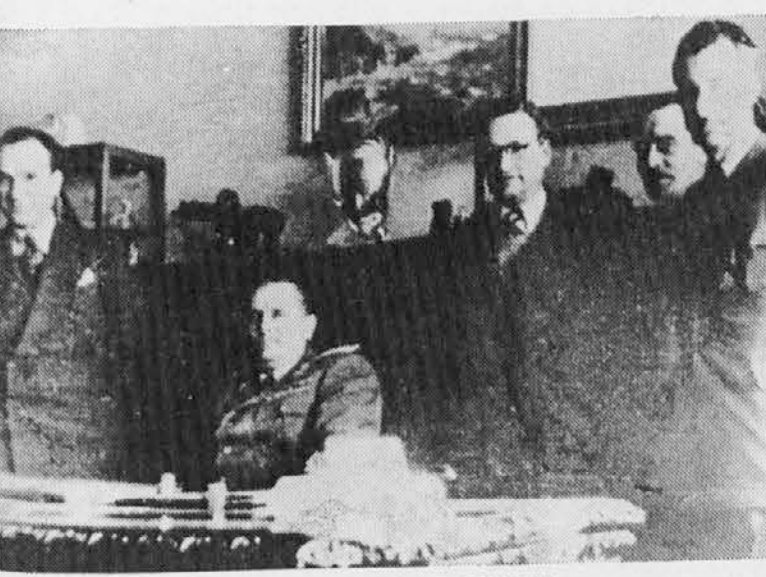
DOMENICA 16 OTTOBRE
ore 10 - Incontro tra tecnici e produttori su «Meccanizzazione e lavorazione della castagna»
ore 15-18 - Marronata in piazza con ribolla (a cura del club alpino italiano Valnatisone)

SABATO 22 OTTOBRE
Mercato della castagna

DOMENICA 23 OTTOBRE
ore 10-12 - Presentazione di «dolci» con miele e castagne nella tradizione e folklore locale (a cura dell'Azienda Autonoma di Soggiorno Cividale e Valli del Natisone)
ore 15-18 - Marronata in piazza con ribolla (a cura delle sezioni Cacciatori delle Valli del Natisone)

SABATO 29 OTTOBRE
Mercato della castagna

DOMENICA 30 OTTOBRE
ore 15-18 - Marronata in piazza con ribolla (a cura delle guardie volontarie antincendio del comune di S. Pietro al Natisone)



DOCUMENTO STORICO - ZGODOVINSKI DOKUMENT
Beograd (Jugoslavija) december 1946.
Italijanska delegacija, ki so jo sestavljali borci A.N.P.I. - Vsedržavno združenje italijanskih partizanov, je bila odposlana k Maršalu Titu na razgovor - pogajanja o vrniti ujetnikov v domovino.
Na fotografiji, od leve proti desni: Mario Fantacci, komandant 2^a Brigade Divizije «Gramsci - Albanija», Maršal Tito, poslanec Ilio Barontini, komandant odporništvu v Emiliji in biuški španski borec, profesor Candido Grassi iz Vidma, komandant Brigad «Osoppo - Friuli» in Giuseppe Maras, komandant divizije «Italija», ki se je borila v Jugoslaviji.

DEŽURNE LEKARNE
FARMACIE DI TURNO
od 15. do 31 oktobra
od 15. do 21. oktobra
Sv. Lenart tel. 723008
Čedad (Fontana) tel. 731163
Manzan tel. 754167
od 22. do 28. oktobra
Podbonesec
Čedad (Fornasaro) tel. 731264
S. Giovanni al Nat. tel. 756035
od 29. do 31. oktobra
Garmak (Hlocje) tel. 725044
Čedad (Pelizzo) tel. 731175
Corno di Rosazzo tel. 759057
Ob nedeljah in praznikah so odparte samoo zjutra, za ostali čas in za ponoč se more klicat samoo, če riceta ima napisano «urgente».



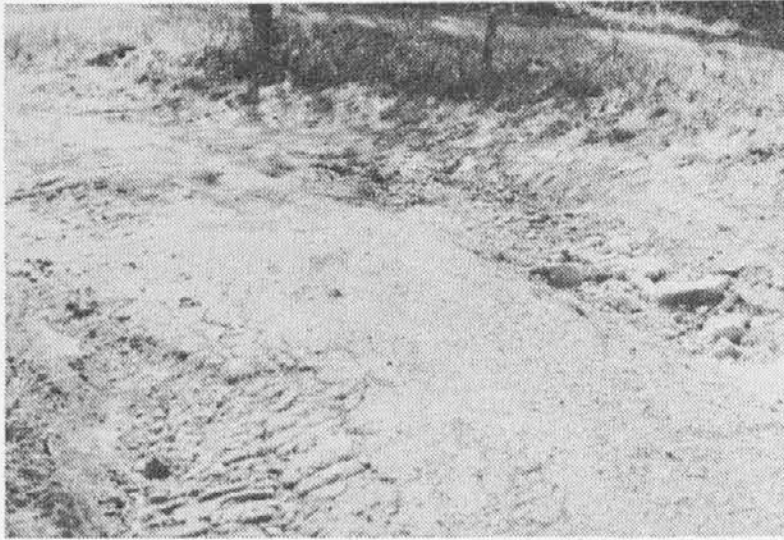
Lepa čičica, ki ima 8 ljet, ni nova za naše brauce. Nje fotografijo smo že objavili, ko nam je voščila vesele Božične praznike in srečno novo leto. Nje mama je Liliana Tomasetig Cjepina iz Debenjega, poročena u Pescari, naročena na naš Novi Matajur.
Zda smo zvedeli, da obiskuje mala Annalisa II leto šole klasičnega plesa u Pescari. Pred kratkim je imela svoj prvi nastop (saggio) an pokazala, da je zlo pridna, da se lepuo uči.
Z nje lepo fotografijo naša mala plesalka pozdravja vse naše brauce, posebno pa bratrance (cuginetti) Pascale in Fabrice, strica Bruna in teto Marilise, ki živijo v Parizu.

Medaglia d'argento al valor militare alla città di Tolmezzo

Da domenica 25 settembre il comune di Tolmezzo può fregiarsi della medaglia d'argento al valor militare concessa per la «continua, eroica e tenace lotta» — come si legge nella motivazione — «con cui le divisioni partigiane Garibaldi e Osoppo, con l'appoggio delle popolazioni locali, le quali rinnovarono le gesta delle portatrici del 1915-18, liberarono un'estensione di 3.500 chilometri quadrati e comprendente ben 42 comuni».

Il riconoscimento va esteso anche ad altri comuni che, quasi 40 anni fa, seppero dar vita a quella pagina di eroismo che si concretizzò nella zona libera della Carnia. Ad appuntare la medaglia d'argento sul gonfalone del Comune di Tolmezzo è stato il ministro della difesa Giovanni Spadolini.

KAJ SE JE ZGODILO PO NAŠIH DOLINAH



Da je vas Jesenje u komunu Sv. Lienarta zapuščena, smo že pisal. Pisal smo tud, da majo tako pot, ki je buj podobna potoku ko ciest. Poglejta zdaj fotografije, če je ries al pa ne.



GRMEK

Sv. Mihiel v Topoluovem An senjam malomanj pozabljen

Paršla sam gor h cierkvi že pozno, ko je maša - so mašoval trije gaspuodi bla že začela. Šele vsa zasopena, sam se nesla gor na gank, kjer je zbor Rečan že pieu. Po dugi ma liepi maši smo se vsi kupe ušafal za dobro pastošjuto dol pred šuolo. Al sta že zastopil, kam sam bla šla? Ma sevide, v Tapoluove, kjer so v četartak 29. setemberja praznoval Sv. Mihiela. Vse je lepua ratalo in na improvizani fešti so se parkazale nič manj ku dve ramonike. Vseglj pa je vič ku kajšan pruoti koncu luku ta za kantonam an se spršavu, kje je ta stari senjam an mislu, kuo so te «nove» generazoni vse v nič parpravle.

Dobra volja je paršla vsiem, kar smo zamerkal, de so paršli v Tapoluove nič manj ku iz Radio Ljubljana intervistavat an spršavat te mlade an te stare o novih in starih reči. Interviste so rilašjale malomanj vse ženate, kompreža ist. Zbor je še kiek zapieiu an kajšan se je pardau kuražo an zaplesu. Interviste po radju Ljubljana smo poslušal 11. otuberja.

Tutti galantuomini, ma la roba manca

De jagri so na sort ljudi nomalo parsmukani se je že viedlo, ma de jo tajšno kombinajo pa nie biu obedan mislu.

Gajalo se je zadnje sriedo setembra na dan, ko je v garmiškem kamunu odparta jaga. Čudno se nam je vsiem zdielo, ko se je že tama dielala an v tin briegu so šele strejal.

Novica nam je paršla na uha šele drug dan, ko so dol na Liesah pravli, de je niekšan jagar ubu tiste dve lepe Kovačuove sarne. Njih gospodar, naš šindak Bonini, jih je biu parštelu dol niek z Italije. Fardamana jaga an še buj šleutasti jagri, ka je potrieba ubivat nadužno žvinco?

S tuolim necjem dat kaužo vsiem, ma če na pride uon tist, ki jo je kombinu, muorjo vsi placjat an garmiška riserva bi miela pa preskarbiet druge sarne.



Lepi novič na fotografiji so Marino Qualizza-Kaučičju iz Dol. Tarbja an Manuela Juretig iz Podbuniesca. Poročila sta se miesca vošta, o njih smo pisali miesca setemberja, seda pa publikamo njih fotografijo. Deb bli nimar takuo vesel, ku tisti dan!

SREDNJE

RAUNE-PRIEŠNJE

V nediejo 2. otuberja je po dugim tarplienju umaru v čedajskem špitale Piccini: Pio-Tiglio Mihielov iz Ravn. Imeu je samuo 64 liet. V veliki žalosti je puštu ženo, sinove, hčera an vso žlahto. Tiglio, takuo so ga klical parjatelji, je biu pcznat povserode, je godu na organe v obliški cierkvi 33 liet, v Priešnjem, kamar se je biu preseliu z družino 5 liet an zadnje lieta pa v cierkvi v Borgo S. Pietro v Čedade. Njega pogreb je biu v Priešnjem v torak 4. otuberja.



DOL. TARBI-ČEDAD

Vsi smo ga čakal za pu otuberja on pa je imeu tako silo, da je paršu na sviete že 27. setemberja. Tel simpatik puobič, ki se bo klicu Davide, je parvi otrok PatrizieCu

drig an Paola Duriavig an je parnesu puno veseja v Drejužovo družino iz Dol. Tarbja. Patrizia an Paolo so lepuo poznani po naših dolinah, saj smo jih puno krat vidli igrat v Beneškem gledališču. Njim naj gredo naše čestitke, lepemu Davidu pa želmo puno liepih reči. H čestitkam se pridružuje Beneško gledališče an Zveza beneških žen.

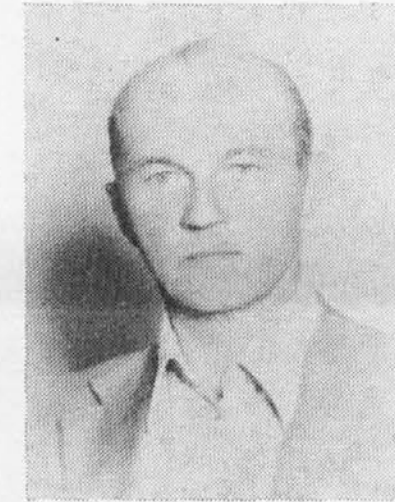
VARH

V petak 23. setemberja je paršla na sviet v čedajskem špitale Sonia Zufferli. Liepa čičica je parnesa veliko veseje v Funkjovo družino: mam Loreti, tat Lucianu, bratracu Eddiju an vsi žlahiti. Mali liepi Sonij želmo vse narbuojše v živlienju, ki ga ima pred sabo.

Zapustu nas je mlad minator

Tudj Paolo Trusgnach je šu u tisto dugo varsto naših minatorju, ki jih ne bo vič nazaj.

Paolo se je rodiu na Trusnjem, u Toncinovi družini, 52 let od tega. Še zlo mlad je šu djelat u belgijanske miniere. Gor je zapoznu mlado Ester hčerko minatorja iz Srednjega - in se z njo poročiu. Ester mu je rodila tri hčerke: Rosemarie, Fabiana in Milena. Ko je zaslužu invalidski penzion, je paršu živet z družino u Srednje. Pred nekaj mesci je imeu hud cestni incident, potem ni biu vič dobar. Umaru je u videmskem špitalu, u torak 6. setembra, drugi dan potle, ko je biu rikoveran. Njega velik pogreb je biu pri Sv. Pavlu u četrtak 8. setembra. Res puno ljudi mu je paršlo dat zadnje slovo, med njimi tudj brat Berto iz Belgije. H zadnjemu počitku so ga nesli štiri minatorji.



Kduo je njih gaspodar

Blizu nieke hiše v Ješčjem so ušafal orodje, ki ga po navadi nucajo zidari (električne žage, flex,...). Se na vie, če je tel materjal biu pozabljen od kajšnega, al pa ukrajen. Na vsako vižo tisti, ki ga je ušafu ga je nesu karabinierjam v Škrutove. Tel so subit začel indagini za ušafat gaspodarja al pa tatu, če je ries, de je materjal biu ukrajen.

..an če pride ispetor?

Roberto dell'Anna, ki stoji v Azli je tri lieta od tega dielu kot uradnik na pušti v Sriednjem. An dan je paršu ispetor od pušt kontrolavat, če je bluo vse na mest. V kasí je manjkalo 2 miljona an 400 taužent lir. Dell'Anna je subit razluožu ispetorju, de je biu on nesu damu tiste sude za pomagat njega žlahiti. Sude je uarnu tisti dan potle.

Zavojo telega inčidenta je imeu zadnje dni setemberja proces na videmskem tribunale. Tle pa je jau, de je biu nesu damu tiste sude, zak so bli buj sigurni v njega hiši, ku u kasaforti na pušti v Sriednjem. Njega avokat Pelizzo je vprašu, de naj

ga asolvjo. Tribunal pa ga je kondanu na dve liet parazona, 400 taužent lir mul-te an za dve liet na bo mu vič dielat na pušti. So mu končedli «i benefici di legge».

DREKA

BARNJAK

Blizu Viareggia sta se poročila v nediejo 18. setembra Bergnach Marina iz Barnjaka in Moriconi Giovanni iz Forte dei Marmi (Lu). Živiela bota le tam, an mi se troštamo, de pridejo kajšinkrat obiskat naše kraje.

KOMARDIN

V petak 23. setembra je umaru Eugenio Tomasetig iz Komardina. Imeu je 63 liet. Pogreb je biu par Sv. Stoblanku u soboto 24.

ŠPETER

SARZENTA

V sriedo 28. setemberja je unarla v čedajskem špitalu Maria Cromaz, uduova Be-cia iz naše vasi. Imiela je 74 liet. Pogreb je biu v Špietre, v petak 30. setemberja.



Orologeria - Oreficeria - Ottica
Urano - Zlatarno - Optika

URBANCIGH

Cividale - Čedad
Via C. Alberto 10 - Tel. 732230

Coppe - Targhe sportive
Laboratorio di precisione
Agente comp. Singer

Pokali - športne plakete
Laboratorij
Zastopstvo Singer

MARKET DESPAR



di TERLICHER AMEDEO
SCRUTTO DI S. LEONARDO

Offerte Despar dal 17 al 22 ottobre

GR. 400	Doppio concentrato Despar Brt.	Lire	690
GR. 130	Doppio concentrato Despar tubetto		350
	Grana Padano Benson forme		12.700
KG. 1,5	Salame ungherese Benson		12.300
	Mortadella P. S. Benson Flash		5.900
GR. 120	Sughi Barilla		640
GR. 120	Sughi Barilla Funghi		990
GR. 120	Sughi Barilla Carne		910
GR. 400	Biscotti Krumiri Bistefani		1.850
PZ. 8	Crostatina M. Bianco		1.490
PZ. 8	Saccottino B. Bianco		1.230
GR. 400	Caffè Splendid Buste		3.790
CL. 70	Amaro Montenegro		5.170
GR. 250	Margarina Foglia D'Oro		630
	Pannolini Pampers Maxivaligetta (pz. 60)		16.690
	Pannolini Pampers Supervaligetta (pz. 78)		16.690
KG. 1,6	Last liquido piatti		1.790
CC. 250	Shampoo Antica Erboristeria		1.950
KG. 1,45	Soflan fustino lavatrice		5.350
PZ. 6	Fazzoletti Scottex Tascab.		740
	Lacca Cadonett		1.490
	Pumarò		900

Offerte Despar dal 24 al 29 ottobre

GR. 400	Fagiolini Despar Borlotti - Cannellini	Lire	510
GR. 940	Farinan «00» Despar		540
GR. 250	Tagliatelle Despar		840
	Pancetta magra Benson - l'etto		690
	Saponette Despar		470
KG. 1	Detergente Bagnocucina Despar		930
GR. 500	Pasta semola Barilla		610
GR. 450	Pizza Star		1.250
CL. 70	Amaro Radis Stock		4.790
KG. 7/8	Emmenthal Svizzero blocchi		920
GR. 200	Formaggini Milkana Oro e Blu		1.270
KG. 1,6	Lip fustino lavatrice		5.690
KG. 9	Dixan fustone lavatrice		18.980
LT. 4	Vernel economico		3.790
BST. 20	Dolcificante Misura		880
GR. 250	Dolcificante Misura sfuso		2.650
GR. 250	Margarina Gradina		750
CL. 70	Brandy Fundador		6.480
CL. 75	Brandy Carlos Primero		16.900



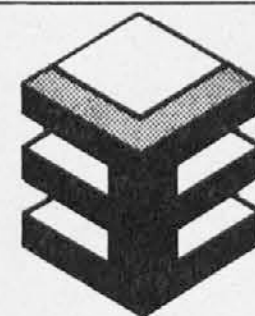
Špeter - S. Pietro al Natisone - Tel. 727266

Abbigliamento sportivo ed articoli sportivi per:

Športna oprema in športni predmeti za:

CALCIO
BASKET
VOLLEY BALL
SCI
TENNIS
JOGGING
TEMPO LIBERO

NOGOMET
KOŠARKO
ODBOJKO
SMUČANJE
TENIS
JOGGING
PROSTI ČAS



edilvalli

di DORGNACH RINO & C. s.a.s.

CEMUR

SV. LENART - S. LEONARDO

Tel. 0432-723010

Vendita materiali per l'edilizia
Prodaja gradbenega materiala
Autotrasporti Avtoprevoz